

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:

Egész évre . . . 12 K.
Félévre 6 K.
Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Háromhás-
bos pelitör egyszeri hírde-
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Szerkesztőség és

:: kiadóhivatal ::

Kösch Árpád

könyvnyomdája

Eperjes, Fő-u. 59.

:: Telefon-szám 16. ::

Feljegyzések.

Politikus nemzet vagyunk.

Nálunk mindenki politizál.

Egész közéletünk a politikát uralja, annak nézőpontjából látunk mindent, annyira, hogy még azt is politikának tartjuk, aminek absolute semmi köze hozzá. A politikát beleviszük társadalmi életünkbe, irodalmunkba, művészetünkbe, annak rendeljük alá egész tetterőnk, energiánkat. Szóval nálunk minden a politika körül forog.

Nézzük csak végig napi, heti, havi lapjainkat. Valamennyiben tekintélyes hely jut a politikának.

S míg minden ujságolvasó kész politikusnak, csalhatatlan politikai honmentőnek hiszi magát, politikai készültségében tetszeleg önmagának, s megdönthetetlennek tartja politikai elveit, ugyanakkor érzéketlenné válik minden más iránt.

A lapok a közönség ízléséhez mérten fejlődnek, nem szabad tehát azok rovására írni a nemzetünknek politika iránt való egyoldalú érdeklődését.

A hírlapirodalom mindenkoron leghűbb kifejezője, vetítő-tükre egy nemzet lelki szükségleteinek.

A világ egyetlen nemzete sem él annyira politikai életet, mint mi magyarok.

Politikai rokon- vagy ellenszenvünket beleviszük társadalmi érintkezésünkbe is s nagyrészt ennek a körülménynek kell tulajdonítanunk azt a nagy társadalmi tagoltságot, széthúzást, ami természetesen nemzeti egységünk, erősségünk kifelé való dokumentálásának kárára történik.

A világ egyik leghatalmasabb nemzetének, az oroszoknak a birodalmában jártam. Impresszióim — lehet, hogy tévesek — után ítélve, ott senki sem politizál. Azaz hogy igen, de a politika sovinsztikus irányú. Az egész politikai irány az orosz, illetve a szláv faj erősödését, térfoglalását, uralmát célozza.

Náluk a politika nem okoz társadalmi tagoltságot, széthúzást Ellenkezőleg. A nemzet, a faj fejlesztésének erős szándéka, tudatos munkája, s az ezt előmozdító politika összehozza, összetartja őket.

Persze sokaknak különösen fog ez hangzani, akik az orosz birodalmat csak a nihilisták és azok eszközeinek, a pokolgépeknek hírből ismerik.

Most különösen sok politikát olvashatunk az orosz lapokban. A nyugtalan, bizonytalan idők veszélyérzete politizálásra készítette őket is. De politikájuk kül- s nem belpolitika s azt célozza, hogy az orosz sovinizmust erősítse. S ugyanakkor nálunk mit látunk? A pártpolitika szolgálatában megindult személyi hajszája foglalja le egész politikai életünket.

Szeretjük magunkat avval áztatni, hogy nyugati kulturnemzet vagyunk s ugyanakkor cselekvőképességünket felemészítve a belpolitika kisdéd s mégis nagyon viharos küzdelmeiben, vajmi kevés energiánk marad nemzeti kulturánk szolgálatára.

Egy igen intelligens, világot látott orosz ember mondotta nekem: Lásna uram, ez a mi szerencsénk, hogy nem politizálunk annyit, mint önök. Ennek kell tulajdonítania azt, hogy az orosz irodalom, az orosz zene, az orosz festészet olyannyira túlszárnyalta az önökét.

S kérdem az olvasótól: Nincs-e teljesen, vagy legalább nagyrésztben igaza ennek az oroszoknak?

Én átéreztem szavai mélységét igazán.

De hát ki törődne nálunk ilyen komoly dolgokkal? Hiszen itt a politika. A mi vesszőparipánk. Ha rákapunk, azt hisszük, hogy átnyargalászatunk rajta az egész keleten, az egész nyugaton s azt hisszük, hogy mindenki csak bennünket csodál. S mi boldogok vagyunk a magunk hitében.

A világ kereke csak továbbra forog, s mit törődünk mink a jövővel? Ráérünk még . . .

KÖZIGAZGATÁS.

Alispáni jelentés.

SÁROSVÁRMEGYE HIVATALOS LAPJÁNAK ápr. 10-ikén megjelent legutóbbi száma közli az alispánnak a közigazgatás állapotáról szóló negyedévi jelentését, amelyből a következőket vesszük:

A folyó évi fősorozás március hó 1-jén vette kezdetét és április hó 1-jén fejeztetett be. A fősorozás eredményét az alábbi kimutatás tünteti fel:

Sorozó-járás	Felhívott állítás-kötelesek száma	Előállítottak száma	Besorozottak száma	Távolmaradtak száma
Bártfa város	134	38	10	96
Eperjes "	219	113	34	106
Kisszeben "	74	30	8	44
Bártfai járás	1171	210	55	961
Eperjesi "	839	296	77	543
Felsővízközi j.	586	140	44	446
Girálty járás	564	195	80	369
Héthársi "	987	165	47	822
Kisszebeni j.	747	285	72	462
Lemesi járás	600	210	66	390
Összesen	5921	1682	493	4239

Ezek szerint a vármegye egész területéről távol maradt a felhívott állításkötelesek 71.5 százaléka és besoroztatott az előállítottak 29.3 százaléka.

Az országgyűlési képviselőválasztók 1914. évi névjegyzékeinek kiigazítása iránti intézkedéseket a központi választmány március 1-jén tartott ülésében elrendelte, ugyanakkor az összeíró-küldöttségek megalakítottak, egyben utasítottak, hogy eljárásukban a törvény rendelkezéseire a legszigorúbban alkalmazkodjanak. A kiigazítás április hó első napjaiban nyer befejezést, minek megtörténtével a központi választmány a névjegyzékek betűrendbe szedését április 15-ikén megkezdi s megeendti a közzemlére kitétel s egyéb törvényes rendelkezések fogantatására iránt az intézkedéseket.

Az útleveforgalomra nézve jelenti, hogy mult évi december 1-jétől ezévi március végéig összesen 355 darab útlevel adatott ki, és pedig férfiak részére 83, nők részére 272 darab; a mult év hasonló időszakában kiadatott 336 drb útlevel, és pedig férfiak részére 169, nők részére 167 darab, ezidén tehát 19 útlevellel több adatott ki.

Az elmúlt időszakban 18 községben összesen 25 tüzeset fordult elő, és pedig Eperjes szab. kir. városban (6 ízben), Kisszeben városban, Tapolyhermány (2 ízben), Magyarapronca, Krivány,

Ritka alkalom!

Felkérem a n. é. közönséget, tekintse meg a most érkezett **cipő-, kalap-, fehér-**

nemű- és nyakkendő- ujdonságokat

WOHL IZIDOR

úridivat- és cipőáruházában
FŐ-UTCA 87.

P. S. Dacára annak, hogy a cipők ára tetemesen emelkedett, még a régi olcsó árakban beszerezhetők.

Keczerkosztolány, Kishely, Kükemező, Nyirjes, Orkuta, Monyhád, Szentmihályfalva, Felsőmérk, Sárosfalva (2 ízben), Tótráslavicza, Dolgonya, Lubotény és Budamér községekben. Az elhamvasztott vagyon nagyrészt biztosítva volt.

A törvényhatósági közutak kezelése az elmúlt évnegyedben a rendes keretek között mozgott.

A meglehetősen kemény tél által az utakon elég kár okoztatott, melyek a kedvezőbb időjárás beálltával lesznek helyreállítva. Forgalmi akadályok nem fordultak elő, az egynemely helyen bekövetkezett hófúvások a közérő felhasználásával azonnal meg lettek szüntetve.

A kereskedelemügyi m. kir. miniszter által az árvízjárok költségeinek fedezésére engedélyezett 50,000 korona összeg terhére a törvényhatósági közutakon a munkák nagyrészt elkészültek, míg a vicinális közúti munkák, úgyszintén a zboró-vízközi, az eperjes-sárosbogdány-tízsei és a sárosbogdány-somos-lemesi törvényhatósági közutak helyreállítása érdekében végzendő munkák csak a kedvező időjárás beálltával lesznek foganatosíthatók. Ez év folyamán lesznek végrehajtva az újabbak e célra engedélyezett 152,280 korona állami segélyből az eperjes-lőcsei út és a jégzajlás által megrongált Hernád-híd munkái.

A közegészségügyi állapot az elmúlt 1912. évben igen kedvező volt és az előző évhez képest lényegesen javult, amennyiben a születések száma szaporodott, a haláleseteké ellenben csökkent.

Az 1912. évben kötött 1286 házasság, vegyes-házasság 186, élve született 6294, az előző évben 5654 egyén, tehát 640-el több; és meghalt 3470 egyén, 1911-ben 3880, tehát 410-el kevesebb, a természetes szaporodás volt 2824, 1911-ben 1774, tehát 950-el több. Százalékokban kifejezve esett ezer lélekre 6.9 házasság, 1911-ben 7.7; 35.7 születés, 1911-ben 32.7; 18.9 halálozás, 1911-ben 22.2; a természetes szaporodás 15.8 volt, 1911-ben 10.0.

A törvényhatóság lakossága (polgári és katonai) az 1910. évi népszámlálás adatai szerint volt 174,620 és a kivándorlások figyelembevételével az 1911. év végén 173,953.

Szepesvármegye egészségügyi viszonyait, melynek lakossága valamivel kevesebb, a kö-

vetkező számok ismertetik: élve született 6027 gyermek és elhalt 4074 egyén, a természetes szaporodás volt 1953, nálunk 2824; százalékokban kifejezve esett 1000 lélekre 6.8 házasság, nálunk 6.9; 35.9 születés, nálunk 35.7; 23.6 halálozás, nálunk 18.9 és 11.5 szaporodás, nálunk 15.8.

Abaúj-Tornavármegyében, amelynek lakossága 157,881, kötött 1501 házasság, vegyes-házasság 277, élve született 5424 gyermek és meghalt 3428 egyén, a természetes szaporodás 1938 volt; százalékokban kifejezve esett 1000 lélekre 7.9 házasság, 34.7 születés, 21.4 halálozás, 13.5 szaporodás.

Zemplénnvármegyében, melynek lakossága 343,610 volt, kötött házasság 3126, vegyes-házasság 845, élve született 12,128 gyermek és elhalt 7157 egyén, a természetes szaporodás 4971 volt; százalékokban kifejezve esett 1000 lélekre 7.9 házasság, 36.1 születés, 20.8 halálozás és 14.5 szaporodás.

Az egész magyar birodalom egészségügyi viszonyait a következő számok világítják meg: a 20.886,487, illetve 21.030,104 lelket számláló birodalomban kötött 198,956 házasság, vegyes-házasság 22,021, élve született 743,025 gyermek és elhalt 481,787 egyén, a természetes szaporodás volt 251,238; százalékokban kifejezve esett 1000 lélekre 8.5 házasság, nálunk 6.9; 36.7 születés, nálunk 35.7; 22.9 halálozás, nálunk 18.9 és 12.4 szaporodás, nálunk 15.8.

Ezen adatok mutatják, hogy vármegyénk egészségügyi viszonyai az elmúlt 1912. évben kedvezőbbek voltak, mint a szomszédos vármegyék egészségügyi viszonyai és jobbak is, mint az országos viszonyok általában.

Az 1912. évi fertőző kórok részletes kimutatása a következő számokban nyer kifejezést: a roncsoló toroklob 31 esete 8 elhalálozással; a vörheny 138 esete 18 elhalálozással; a hasi-hagymáz 51 esete 3 elhalálozással; a kanyaró 1071 esete 22 elhalálozással; a hökhurut 302 esete.

Trachoma 59 esetben került megfigyelés alá, ezekből 26 végleg távozott, a többi részint gyógyult, részint gyógykezelés alatt áll.

Orvosrendőri hullaszemle 67 esetben ejtetett meg. Öngyilkos volt 16.

A törvényhatóság területén az elmúlt évben

11 oltókerületben beoltatott 5504 gyermek és újraoltatott 5333 egyén.

Az egészségügyi szolgálatot ellátták: 28 polgári és 2 katonai orvostudor.

Bártfafürdőben állandó vendég volt 720 férfi, 2052 nő, 626 gyermek, összesen 3398, ezek közül belföldi volt 3254, külföldi 144, ideiglenes vendég, azaz nyolc napnál rövidebb tartózkodással volt belföldi 628, külföldi 109, összesen 737, összesen 4135 egyén.

Czeméte nyaralóhelyen volt 12 férfi, 63 nő és 17 gyermek, összesen 92 egyén.

Sósfüreden volt 15 férfi, 25 nő és 15 gyermek, összesen 55, ideiglenes vendég volt 611.

A szulini ásványvízből eladatott 21,800, a czigelkaiból 33,300, a Sultán-forrásból 150,000 és Salvator-forrásból közel 5 millió palack.

Az eperjesi nyilvánossági jelleggel felruházott kórház 1912. évi betegforgalmát a következő számok világítják meg: az 1911-ik évről maradt 24 fi, 28 nő; az év folyamán felvételt 474 fi, 440 nő; összesen ápolatott 498 fi, 468 nő, vagyis összesen 966 személy, ezek közül távozott gyógyultan 374 fi, 352 nő, javulva 37 fi, 30 nő, gyógyultan 26 fi, 15 nő, összesen 834; meghalt 22 fi, 24 nő, összesen 46; a kórházban visszamaradt 39 fi, 47 nő, összesen 86, az ápolási napok száma volt 25,871, egy betegre esett átlag 27 nap.

A bártfai kórház betegforgalma a következő számokban nyer kifejezést:

Mult évről maradt 3 fi, 31 nő; az év folyamán felvételt 82 fi, 61 nő, összesen 85 fi, 92 nő, vagyis 177, ebből elbocsátott gyógyulva 68 fi, 37 nő, javulva 16 férfi, 10 nő, gyógyulatlannal 1 fi, összesen 132 és meghalt 3 fi, 7 nő, összesen 10, a kórházban visszamaradt 1 fi, 34 nő, az ápolási napok száma 13,414 volt, egy betegre átlag esett 76; ezen magas szám abban leli magyarázatát, hogy a betegek legnagyobb száma ártalmatlan elmebetegekből áll, kik állandóan ott ápolatnak.

A folyó év első negyedében az egészségügyi viszonyok kedvezők voltak és a mult év hasonló szakához képest nem változtak.

Előtérben állottak a légzőszervek hurutos és lobos megbetegedései.

A mezőgazdasági élet köréből jelenti, hogy az elmúlt negyedévben az időjárás igen változó

TÁRCA.

Jehan-Ara-Begom.

— Az „Ushk Nameh“-ből. —

Irta: Rexa Dezső. (Vége.)

Már reggel felé járt az idő, amikor a szultán hallgatag udvarmestere, a jeles Nazer khán belépett a császár szobájába, aki éppen akkor egy öblös arany kondérból merített arany csészébe illatos, fehér burdjuk kefir.

— Jó reggelt, hű szolgám, Nazer khán! — köszönté jókedvűen a szultán. — Rossz álmod lehetett, hogy ily korán fenn jársz már. Oh, ez az idő a legédesebb ideje a pihenésnek. A sok fekvéstől kimerült test most nyeri vissza frissességét. Ez a burdjuk kefir, amit itt iszogatok, ez távol tartja a száraz kehet az embertől, aztán ez a nyújtózás, — nézd — ez a gyönyör...

Nazer-khán bólogatott a fejével.

— Rosszkedvűnek látszol; álmatlan, gondteli éj után jár így az ember. Van valami bánatod?... Ki rontá el napod e legszebb óráit? Felelj, khánom.

A khán megint csak lantpengetést jelze kezével, és hozzátette e szót:

— Franc!

A császár öklével rácsapott a gyöngyházal, elefántcsonttal és arannyal kirakott asztalkára, amelyről a kefires, kumiszos edények magasra ugrának és feldőlének...

— Már megint... Üssétek le a fejét ez ördög-fiának, aki elkésérti legédesebb peremet... Vigyétek! — Miért zavarod szívem nyugalmát, lelkem békéjét, gondolataim édes csendjét... Nyomorult... Vigyétek!

Megragadta két testőr Nazer khánt, hogy elviszi, de az balkeze hüvelykujját felemelve, szótlanul, szomorú ábrázattal arra mutatott, amerre a szépséges Jehan-Ara-Begom szobái voltak.

— Megálljatok! — ordítá a dühöngő nagyúr. — Ennek valami titka van... Most beszélj, vagy magam vágom ki szívedből e titkot, amit fölzaklatásomra talált ki társad, a gonosz manó... Beszélj, — mi van a francia dalmokkal...

Fekvőhelye mellett egy handzsár hevert, a császár ezt markolta meg; mikor pedig a khán szótlanul meghajolt, kezével nagy köröket írva

le, mellén összefonta karjait, a császár hozzávágtá a handzsárt.

— Gyilkos, — szívem gyilkosa...

A khán megfordult, s a poroszló testőrökkel megindult a szobából.

— Maradjatok! — rikoltá dühötől rekedten, aztán magára vetve köpenyét, futott — Jehan-Ara-Begom szobája felé.

Mikor betoppant, — a hercegnő álmatag tekintettel nyújtózott ágyán...

Egyedül volt.

— Atyám, jó reggelt! — köszönté a szultánt.

— Jó reggelt, Shah-Ara-Begom, — hogy aludtál? Jól, reményilem, jól, az ártatlanok álmái Allah képeskönyvei, azokban leli gyönyörét a próféta, aki nagy, aki dicső, aki szent... Allah örömet leli a te álmaidban...

— Ma nem álmodtam pedig semmit.

— Pedig az álomban azzal találkozhat az ember, akivel valójában nem szabad.

— Nincs olyan ember a világon, akinek az álmaiban volna csak helye.

— Korán is volna, gyermekem.

A sah a földön megtalálta a francia lovag

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK** □ □ **LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

5504 gyermek és

ot ellátták: 28 pol-

r.

ndég volt 720 férfi,

en 3398, ezek közül

44, ideiglenes ven-

ebb tartózkodással

109, összesen 737,

olt 12 férfi, 63 nő

egyén.

25 nő és 15 gyer-

vendég volt 611.

adatott 21,800, a

forrásból 150,000

5 millió palaczk.

jelleggel felruhá-

rgalmát a követ-

az 1911-ik évről

lyamán felvétetett

tott 498 fi, 468 nő,

zek közül távozott

yulva 37 fi, 30 nő,

zesen 834; meg-

46; a kórházban

zesen 86, az ápo-

egy betegre esett

alma a következő

nő; az év folya-

zesen 85 fi, 92 nő,

t gyógyulva 68 fi,

b, gyógyulatlanul

3 fi, 7 nő, össze-

aradt 1 fi, 34 nő,

volt, egy betegre

szám abban leli

egnagyobb száma

ll, kik állandóan

az egészségügyi

a mult év hasonló

k.

őszervek hurutos

ból jelenti, hogy

árás igen változó

a császár hozzá-

rosa...

oszló testőrökkel

dültől rekedten,

futott — Jehan-

ercegnő álmata

szönté a szultánt.

egom, — hogy

ártatlanok álmai

leli gyönyörét a

i szent... Allah

g semmit.

i találkozhat az

abad.

ágon, akinek az

tem.

a francia lovag

NÉL

volt, január első kétharmadában nedves, ködös napok kisebb hóeséssel voltak, január végén azonban az időjárás hirtelen hidegre fordult, melyet nagyobb havazás követett, ezen kemény hideg majdnem február végéig tartott, március elején azonban az időjárás megenyhült és derűs, meleg napokban az olvadás hirtelen megindult, s március közepétől enyhe tavaszi napok voltak s éjjeli fagyok csak elvétve jelentkeztek.

A vetések, miután kicsi volt rajtok a hó-takaró, nem mindenütt teletek jól, vidékenként azonban nagyobb fagykárokat sehol sem lehetett találni.

A tavalyi meglehetősen takarmánytermés következtében takarmányhiány sehol sem volt észlelhető.

A tavaszi munkálatok már március közepe felé kezdetüket vették s a kerti munkák, valamint a tavaszi szántás és vetés folyamatban vannak.

Hogy épül a vakok intézete?

A mult század negyvenes éveiben építették az első hajlékot vakok számára hazánkban, Pesten, a Király-utcában.

Pestvármegye nagyszívű és nemes alispánja, «az vakok intézetére felvigyázó bizottmány» elnöke, *Dubravicsky György* volt a mozgalom lelke, melynek az élén József nádor állott. Dubravicsky szívemegindító hangon fordult Pest szab. kir. város lakosságához, hogy hordják össze az építési anyagot, téglát, meszet, fát; akinek nincs, adjon fuvar, akinek lova, kocsija nincs, jöjjön el maga, hordjon homokot, vakolatot.

«Húnyjátok be szemeiteket csak egy percre s meg fogjátok érteni mindama lelki kínokat, melyeket a vakság okoz.» Így írt a nagy alispán. Olvasták és hozták. A mágus pénzt, a nemes rakott szekeret küldött, a kőműves kalapáccsal, a pór nép ásóval, kapával vonult föl s megkezdődött a munka. A beérkezett adományokat maga József nádor vette számon, aki naponta megjelent a várostól távol, a káposztás-földekből kiemelkedő palotánál s az állványokról osztogatta rendelkezéseit. Száz és ezer szerencsétlent mentett meg hatvan esztendőn át a király-utcai nagy sárga ház.

turbánjának forgóját, amit akkor ejtett ki, mikor az öreg rabnő a rémhírel jött, hogy jön a császár!

— Itt volt valaki, — dörmögé magában a császár... itt volt valaki... és körüljárta a szobát. — Nincs itt sehol... nincs... — Kereste, hol lehet az, aki isteni és emberi törvények ellenére be mer törni háza szentélyébe, a hit- és az őrség-védte helyre, mely a gúlisztánok gúlisztánja... Sehol — senki.

— Mit keresel, atyám?
— Azt nézem, — mi hiányzik e szobából, — ami örömet okozna neked, — de látom, minden van itt, — minden.

Belépett a benyilóba, — a hercegnő fűrdője volt az. Fehér márvány medencéjében kristálytiszta víz állott, amely — mikor a szultán belépett — — hullámozott...

— Megvagy! — hördült fel Shah-Jehan...
— Itt van!... Megfogtam! — Most az enyém vagy... Most nem szabadulsz...

Mosolyogva ment ki leányához.
— Gyermekem, — az álomtól elfárad a test,

Kisebb keretekben, de ehhez hasonló munka folyik hetven évnek utána most nálunk a Kossuth Lajos-utcában. Nem új házat, évszázados épületet alakítanak át a vakok intézete számára, melyet városunk nagylelkű közönségének támogatásával ugyancsak egy alispán, Tahy József keltett életre. A ház a télen még annyira elhanyagolt állapotban volt, hogy az igazgatóságnak a vakok fölvetelét be kellett szüntetnie. Most azonban a javítási, pótlási munkálatok megkezdésével, a rossz gazdasági viszonyok ellenére is, Eperjes szabad királyi város kereskedői, iparosai és magánosai oly áldozatkészséget tanúsítanak, hogy az átalakítási munkák nap-nap után újabb és újabb részekre terjeszthetők ki. Ha az adakozások tovább így folynak, lassankint az épület minden helyisége használhatóvá lesz s a nyáron lehetővé válik a vakok tömegesebb fölvétele.

A héten Safran és Goldberger, valamint Kramer Henrik fakereskedők egy-egy szoba padlózását ajánlották föl, Tauth Viktor vaskereskedő pedig 60 négyzetméter mennyezetnádat és Sitányi Lajos a vakok kertjének beültetéséhez öt szekér trágyát ajándékozott az intézetnek.

Persze még sok mindenre volna szükség, de legégetőbb a helyiségek kipadlózása, az udvar rendezése, fákkal, cserjékkel való beültetése és az utak homokozása, kavicsozása.

Reméljük, közönségünk nem áll meg féltőn s a felvidék egyedüli gyógypedagógiai intézetének megfelelő otthont biztosít.

ROVÁS.

A halottak birodalmában, a temetőben jártam. A máskor oly szomorú, elhagyott ország most olyan barátságos képet nyújtott. Mindenfelé csupa szín, csupa illat. Az elhagyott, horpadt sírokon kinyitottak már az ezerszínű tarka kis virágok, hogy hűs árnyékot nyújtsanak az alattuk nyugvóknak és kedves mosolygásukkal felvidítsák azokat a sápadt, szomorú arcú látogatókat, akik talán valamelyik hant alá éppen legdrágább kincsüket temették. És megjelennek ilyenkor a temető *hiénái* is, akik előtt nincsen semmi szent, semmi ezményi. Ők nem törődnek azzal, hogy hány sajtó szíven ütnek durva

tunyává lesz, s a tunyaság nem illik az ifjúsághoz. A reggeli fürdés felűdt, frissé tesz. — Fürdőj meg, édes szépem...

A vén rabnőt szólítá elő.
— Hívd ide Nazer khánt, — nálam találok. Siess, siessen! Várom.

A khán belépett.
— Igazad van, khánom. Köszönöm, hogy kezembe adtad, — sűgá — itt van — a fürdő medencéjében. Mikor beléptem, a víz alá bukott, ott rejtőzik... a franc... a franc... Most a miénk. Most nem szabadul... Úgy-e... ne szabaduljon?... Felelj...

A khán tiszteletteljesen vállat vont. A szultánra bízta.

— Hát akkor — vedd parancsomat. Forraltasd fel a medence vizét... Állíts öröket az ajtó elé, ha bármiként akarna is szabadulni... tudod... érted?... Csak fűtsenek, rakjanak hatalmas tüzet... Csak élve fogják el, hogy visszavethessük a medencébe... Menj, fiam, Nazer khán... siess... Rakjanak nagy tüzet, hogy forrjon a víz...

tettükkel még mélyebb sebet. Szennyes kézzel széttépnek minden szépet, magasztosat. Egy-két összetépett, szerte hullott virágkoszorú már szomorú bizonyossága kezük romboló munkájának. És még szomorúbb jelenség az, hogy a hatóság figyelme még csak ki sem terjed ezekre a garázda alakokra. Pedig igazán szép feladat lenne, ezeket a fenevadakat, a temető hiénáit kipusztítani.

Tagadhatatlan, hogy nagy város lettünk, már tudniillik, ami a prostituált-életünket illeti. A Fő-utca is megkapta a nagyváros mellékutcait jellemző festett arcú leányait. Hagyján. Csak azt nem tudjuk azonban most sehogyszem megérteni, hogy miért sétálnak ezek a hölgyek éppen a Berger-kávéház előtti utcáriszen, éppen ott, ahova egész esti életünk, forgalmunk koncentrálódik. Azért talán, hogy vacsora után el ne vihesse senki a családját a kávéházba. Az érdekeltek kérése folytán írjuk jelen sorainkat. Ez az Ön kizárólagos joga, Rendőrkapitány úr! Méltóztassék — közmegelegedésre — e hölgyeket máshová, kevésbé forgalmas utcáriszenre kiteleptetni.

HIREK.

Asta Nielsen- és Psylander-

rajongó lett Eperjesből. Ahogy megjelennek az öles moziplakátok, amint kigyúlnak a mozgók reklámlámpái, a korzó türesebb lesz s a rajongók megtömik a két kinematográfot. És fehér lesz a vászon s megjelennek az egész világ kedvencei, a két vérbeli művész, két ekstravagáns egyéniség, amely csak művészetéért, művészetének él. A kigyótestű, sápadt Asta Nielsen és a hölgyek imádoztja, az örökké elegáns Psylander amint előtűnnek a fehér vászonfalon, amint impozáns alakításaikon keresztül nekünk adják egész lelküket, éreztetik velünk szívük minden dobbanását, egy elnyomott hosszú sóhaj száll fel mindenki ajkáról. Lélekzetvételt visszafojtva figyel mindenki s kíséri rokonszenvvel minden mozdulatukat. A nagyító lencséjén keresztül ott őriji magába a világ minden férfiat a fáradt, beszédes szemű Asta, ott utasítja vissza ezer asszony leg-

És mikor hallotta, hogy a fegyveresek a szoba ajtaja előtt megjelentek, odaült leánya ágyára.
— Meséljek neked valamit, szívem gyönyörűsége?... Meséljek? Hát hallgass ide... Volt egyszer egy öreg sejk...

És mesélt a leányának egy tündérmesét, amilyen a dajkák altatják el a félős gyermekeket.

A medence alatt már kattogott, pattogott a tűz.

V.

Charles Jean Francois Hercule D'Ortous, sieur de Paradis... stb., stb. — a medencében ült, és várta a menekülés pillanatát. Hallotta, amikor a sah benyitott a fűrdőszobába, s akkor ő a víz alá bukott, s odalapulva a medence oldalfalához, elrejtőzött a félelmes szultán elől. Szerencséje volt, hogy akkor ment ki a fűrdőszobából, amikor már nem birta lélegzetvételt nélkül, — s újra felbukkant nagylásson s hallgatózott. A szultán ott marad... Sőt mesét mond... — Ejh, mit, — gondolá — egyszer csak vége lesz a mesének, a szultán is elmegy majd, s

CIRKVENICA

Nagy gyógyhatás görvély és angolkórnál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénységénél, sápkóránál, női betegségeinél, elhíjasodásnál és idült rheumatizmusnál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségnél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürödhetnek.

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

szébbik csókját az ellenállhatatlan Psylander. Művészetet, pénzben ki nem fejezhető művészetet ad a mozi. Elkényeztetni a közönséget s nevelni az igaz művészet feltalálására, megértésére. S józan közönségünknek a szépért lelkesedni tudását mutatja a moziélet minden jelensége. A könnyű komikum nem érdekli. A művészet és újdonság jegyében élünk. Mi, kik egy évvel ezelőtt még mozira is alig mertünk gondolni, ma már a kinemaszkeccsen alább nem is adjuk s míg a finnyás fővárosi közönséget egy diszkrét zongorakíséretű, 50—60 koronás műsor is kielégíti, a műértő Eperjes katonazenés előadásokat kíván s ami a fő, drága Asta Nielsenes és Psylander-filmeket. És az egyre nőző egészséges konkurrencia csak jobban a kezére játszik a nagyközönségnek. Psylanderék gyakran el-eljönnek a kicsi tarcaparti Athénbe s vonzzák hálás közönségüket.

Szigma.

Április 11. Az 1848. évi törvények szentesítésének napján, április 11-ikén a városi plébániai főtemplomban negyed 9 órakor ünnepélyes istentisztelet volt, amelyen a hatóságok testületileg vettek részt.

40-éves jubileum. Girált intelligenciája igazán megható módon ünnepelte társadalmának egyik érdemes tagját, *Stucker* Istvánt, az ottani adóhivatal vezetőjét, aki 40 évet töltött közszolgálatban. Márc. hó 29-ikén az ottani Társadalmi Egylet helyiségeiben 60 terftékű díszlakomát rendeztek a jubiláló tiszteletére, melyen nemcsak Girált, hanem a vidék intelligenciája is résztvett. Spillenbergné Barna főszolgabíró volt az első felköszöntő, aki igazán szónoki hévvel előadott beszédében gyönyörűen emlékezett meg az ünnepeletről. Az ünneplésen az eperjesi pénzügyigazgatóság részéről Böhm Emil p. ü. titkár, dr. Mosászky István s. titkár és Nietzsche Frigyes számvizsgáló, az állampénztár részéről Horovitz Miksa ellenőr, Káldy Imre és Freudt Miklós főtitkosok vettek részt. A kiküldöttek közül dr. Mosászky István és Horovitz Miksa köszöntöttek fel kartársaik nevében a jubilánst. A községy jegyzők nevében pedig Wollner Marcell. A jubiláns meghatottan köszöntötte meg a meleg ünnepelet. A társaság a legjobb kedv mellett késő órákig maradt együtt.

akkor... — Már tervet is csinált, hogyan szabadjuljon, merre.

De egyszerre érzé, hogy a víz, amelyben áll, egyre melegszik, melegszik, már forró lesz, egyre forróbb, már tűrhetlenné lesz.... Már szédül. A vér agyára tolul, már alig bírja ki... s most hallja, hogy a szultán közeledik a fürdő felé. Kénytelen ismét lemerülni a víz alá... Nem bírja. — De kell, — a szultán benéz, — és az ajtó-küszöbön állva folytatja a mesét:

... meghallja az aggastyán a madaréneket, — mit gondolsz, édes paradicsom-madaram, mit mondott: — azt mondta: — «Hallom, hallom, és megértem», — mert az aggastyán értette a madáryelvet is. — Most elhallgatott a madár, és megszólalt a béka. Az aggastyán meghallja a béka-kuruttyolást és azt mondja: — «Úgy van, úgy van, értem», mert az aggastyán értette a békanyelvet is...

És mialatt a szultán a fürdő küszöbén mesélt, a forró víz színe vérvörössé válik, egyre vörösebb és vörösebb lesz...

Charles Jean Francois Hercule D'Ortous, sieur de Paradis stb., stb... hogy megmeneküljön az élve megfőzetéstől, felvágta a víz alatt ereit és — elvérzett.

Mi történt aztán Jehan-Ara-Begommal?

Először az történt, hogy a mese végét nem tudta meg, mert atyja mindjárt abbahagyta, mihelyt a franciáról megbizonyosodott, hogy — nem él.

Másodszor az történt vele, hogy feleségül

Egyházmegyei felügyelő-választás. A

Bánó Miklós lemondásával megüresedett sárosi ág. h. ev. esperességi felügyelői állásra az összes sárosi evangélikus egyházközségek — egynek a kivételével — *Szent-Ivány* József zsegyei felügyelőre adták szavazatukat. A szeretetreméltó modorú, nemes egyéniségű, népszerű esperességi felügyelő működése elé a legnagyobb bizalommal néz az egész sárosi ev. esperesség. *Szent-Ivány* ünnepélyes beiktatása a júniusi esperességi gyűlésen fog végbemenni. Kitüntető, szép hivatású állásában mi is szeretettel üdvözljük őt s működésére az *Ég* áldását kérjük.

Házasság. *Stucker* Margitka és *Niutsche* Alfréd felsővízközi járási számvevő, ápr. 5-ikén tartották esküvőjüket.

Eljegyzés. *Fuchs* Miksa eljegyezte *Markovits* Felicit, *Markovits* Mayer leányát *Töketer* besről. (Minden külön értesítés helyett.)

Naponta friss
KUGLER
■ kapható KUNnál! ■

Eötvös-emlékünnepe. Az eperjesi ág. h. ev. kollégiumi főgimnázium Magyar Társasága, Dal- és Zeneköre 1913. április 13-ikán, vasárnap d. e. 11 órakor a Kollégium dísztermében, báró Eötvös József születésének 100-ik évfordulója alkalmából emlékünnepet rendez a következő műsorral: 1. Haydn: IV. Symphonia. Előadja a főgimn. Zenekör, *Herény Sz.* Imre tanár vezetése mellett. 2. Megnyitóbeszéd. Tartja *Kutsinszky* Béla VIII. o. t., a Magyar Társaság alelnöke. 3. «A nagy lélek útján.» (Br. Eötvös J. emlékezete.) Írta Tuba Károly. Szavalja *Moskovics* Frigyes VIII. o. t. 4. Dancla: «Petites symphonies». Hegedűn előadják *Bolgár* Sándor VIII. o. t. és *Kemény* László VII. o. t., zongorán kíséri *Dancs* István VIII. o. t. 5. «Báró Eötvös József». Írta és felolvassa *Megella* Elek VIII. o. t. 6. «A vár és kunyhó.» Írta br. Eötvös József. Szavalja *Dancs* István VIII. o. t. 7. Br. Eötvös J.—Beleznyay: «Búcsú». Előadja a főgimn. Dalkör, *Borsody* Károly tanár vezetése mellett. Az ünnepély lefolyásáról lapunk legközelebbi számában fogunk részletesebben megemlékezni.

adták a hallgatag Nazer khánhoz, aki gyönyörű palotát építtetett a felesége számára, de annak a fürdő-terme nem fehér márványból volt, hanem vörös márványból.

— Miért vörös márvány ez a fürdő? — kérde a hercegasszony. — Én a fehéret szeretem.

És a khán ismét nem szólt semmit, csak ránézett a feleségére és — tovább hallgatott.

Pedig valószínűleg célzás volt az a vörös márvány a francia vére, ami ott, a fehér márvány-medencében ömlött ki...

Harmadszor pedig az történt a hercegnővel, hogy férjét, Nazer khánt egy Betel nevű indiai mérges kúszónövény gyümölcsével megétette, azután a fivérét atyja ellen igaztva, palota-forradalomba kergeté, aminek a vége az lett, hogy Shah-Jehant — egy hurokkal átsegítették a másvilágra.

Mondják, hogy ezzel bosszúlta meg Jehan-Ara-Begom első szerelmét.

VI.

Az «Ushk Nameh»-ban (magyarul: Szerelmem könyve) van megírva ez a történet. A Shah-Ara-Begom szomorú első szerelmének története.

Ugyanott az is meg van írva, hogy a szép hercegnő 1614-ben született. Az énekleckéi 1625-ben voltak. A francia meghalt 1626-ban. A hercegnő férjhez ment 1627-ben. Nazer khán meghalt 1627-ben, stb.

Ezek az évszámok azonban nem a novellához tartoznak, hanem a históriához.

Én pedig most nem vagyok histórikus.

Halálozások. Ápr. 7-ikén halt meg városunk társadalmának egyik köztisztviselőben álló tagja, gombosfalvi *Gombos* Alajos. Ritka magas kort ért el. 88 évet élt. A mélyen sújtott család a gyászeselet alkalmából a következő gyászjelentést adta ki: «Özv. gombosfalvi *Gombos* Alajosné, szentandrászi és grizsáni Horváth Anna, úgy a maga, mint az alulírottak nevében mély fájdalommal jelenti, hogy forrón szeretett férje, a legjobb apa, nagyapa, ipa, testvér és nagybátya, gombosfalvi *Gombos* Alajos földbirtokos úr, Sárosvármegye törvényhatósági bizottságának és Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének tagja április 7-ikén, életének 88., legboldogabb házasságának 60. évében, végelgyengülés következtében az Úrban csendesesen elhunyt. Drága halottunk hült teteme ápr. 9-ikén d. u. 2¹/₂ órakor fog Eperjesen, Fő-u. 27. sz. halottasházban a r. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint beszenteltetni és a gomboszentgyörgyi családi sírboltba örök nyugalomra helyezni. Az engesztelő szentmise-áldozat ápr. 10-ikén d. e. 10 órakor Eperjesen, a szt. ferencrendiek templomában s ugyanakkor a gomboszentgyörgyi sírboltkápolnában fog az egek Urának bemutatatni. Eperjes, 1913. ápr. 7. Az örök világosság fényeskedjék neki! Áldás és béke poraira! Felsőkubini és deménfalvi Kubinyi Pálné sz. gombosfalvi *Gombos* Mária, gombosfalvi *Gombos* József, gyermekei. Kubinyi József, unoka. Özv. fűzi Fűzy Kristófné sz. gombosfalvi *Gombos* Szidónia, testvére. Úszfalvi és mocsolyai Úsz Ottilia, unokahúga. Felsőkubini és deménfalvi Kubinyi Pál, veje. Gombosfalvi *Gombos* Józsefné sz. nagy-szelecsényi Kádas Paula, menyee.»

Ápr. 8-ikán hunyt el városunknak egy tisztetreméltó ősz matrónája, *Boross* Zsófia, életének 91-ik évében. Sok szenvedés után hunyta le szemét örök nyugalomra, családjának, hozzátartozóinak nagy fájdalmára. Földi maradványait ápr. 10-ikén d. u. 3 órakor örök nyugalomra helyezték óriási részvét mellett az ág. h. ev. egyház sírkertjében.

Ápr. 8-ikán temették el Vörösalmán özv. *Goldberger* Miksánét, a környékbeli intelligenciának rendkívüli részvéte mellett. A jótékonyágáról megismerzte ismert úrnőben György Lajos pozsonyi pénzügyintézet igazgató, György Samu és dr. György Zoltán édesanyjukat gyászolják.

Özv. *Turek* Gyöngyné ápr. 11-ikén, 69-éves korában hirtelen meghalt. Temetése ápr. 13-ikán d. u. fél 4 órakor lesz a r. kath. egyház szertartása szerint. Az elhunytban Török Gyula főgimn. rajztanár az édesanyját gyászolja.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Mielőtt cipőt vásárolna, nézze meg

Weisz Jenő

kizárólagos **CIPŐ**-árúházát,

Eperjes, Fő-u. 35.

a „Korzó“-szállodával szemben.

Lion Brand oroszán-védjegyű női-cipők egyedüli raktára.

szébbik csókját az ellenállhatatlan Psylander. Művészetet, pénzben ki nem fejezhető művészetet ad a mozi. Elkényeztetni a közönséget s nevelni az igaz művészet feltalálására, megértésére. S józan közönségünknek a szépért lelkesedni tudását mutatja a moziélet minden jelensége. A könnyű komikum nem érdekli. A művészet és újdonság jegyében élünk. Mi, kik egy évvel ezelőtt még mozira is alig mertünk gondolni, ma már a kinemaszkeccsen alább nem is adjuk s míg a finnyás fővárosi közönséget egy diszkrét zongorakísérettől, 50—60 koronás műsor is kielégíti, a műértő Eperjes katonazenés előadásokat kíván s ami a fő, drága Asta Nielsenes és Psylander-filmeket. És az egyre nőő egészséges konkurrencia csak jobban a kezére játszik a nagyközönségnek. Psylanderék gyakran el-eljönnek a kicsi tarcaparti Athénbe s vonzzák hálás közönségüket.

Szigma.

Április 11. Az 1848. évi törvények szentesítésének napján, április 11-ikén a városi plébániái főtemplomban negyed 9 órakor ünnepélyes istentisztelet volt, amelyen a hatóságok testületileg vettek részt.

40-éves jubileum. Girált intelligenciája igazán meghatározó módon ünnepelte társadalmának egyik érdemes tagját, *Stucker* Istvánt, az ottani adóhivatal vezetőjét, aki 40 évet töltött közszolgálatban. Márc. hó 29-ikén az ottani Társadalmi Egylet helyiségeiben 60 terítékű díszlakomát rendeztek a jubiláló tiszteletére, melyen nemcsak Girált, hanem a vidék intelligenciája is résztvett. Spillenberg Barna főszolgabíró volt az első felköszöntő, aki igazán szónoki hévvel előadott beszédében gyönyörűen emlékezett meg az ünnepeletről. Az ünneplésen az eperjesi pénzügyigazgatóság részéről Böhm Emil p. ü. titkár, dr. Mosászky István s. titkár és Nietzsche Frigyes számvizsgáló, az állampénztár részéről Horovitz Miksa ellenőr, Káldy Imre és Freudt Miklós főtisztek vettek részt. A kiküldöttek közül dr. Mosászky István és Horovitz Miksa köszöntöttek fel kartársaik nevében a jubilánst. A községi jegyzők nevében pedig Wollner Marcell. A jubiláns meghatottan köszönte meg a meleg ünnepelelt. A társaság a legjobb kedv mellett késő órákig maradt együtt.

akkor... — Már tervet is csinált, hogyan szabaduljon, merre.

De egyszerre érzé, hogy a víz, amelyben áll, egyre melegszik, melegszik, már forró lesz, egyre forróbb, már tűrhetelenné lesz... Már szédül. A vér agyára tolu, már alig bírja ki... s most hallja, hogy a szultán közeledik a fürdő felé. Kénytelen ismét lemerülni a víz alá... Nem bírja. — De kell, — a szultán benéz, — és az ajtó-küszöbön állva folytatja a mesét:

... meghallja az aggastyán a madáreket, — mit gondolsz, édes paradicsom-madaram, mit mondott: — azt mondta: — «Hallom, hallom, és megértem», — mert az aggastyán értette a madárnyelvet is. — Most elhallgatott a madár, és megszólalt a béka. Az aggastyán meghallja a béka-kuruttylást és azt mondja: — «Úgy van, úgy van, értem», mert az aggastyán értette a békanyelvet is...

És mialatt a szultán a fürdő küszöbén mesélt, a forró víz színe vérvörössé válik, egyre vörösebb és vörösebb lesz...

Charles Jean Francois Hercule D'Ortous, sieur de Paradis stb., stb... hogy megmeneküljön az élve megfőztetésétől, felvágta a víz alatt ereit és — elvérzett.

Mi történt aztán Jehan-Ara-Begommal?

Először az történt, hogy a mese végét nem tudta meg, mert atyja mindjárt abba hagyta, mihelyt a franciáról megbizonyosodott, hogy — nem él.

Másodszor az történt vele, hogy feleségül

Egyházmegyei felügyelő-választás. A

Bánó Miklós lemondásával megüresedett sárosi ág. h. ev. esperességi felügyelői állásra az összes sárosi evangélikus egyházközségek — egynek a kivételével — *Szent-Ivány* József zsegyei felügyelőre adták szavazatukat. A szeretetreméltó modorú, nemes egyéniségű, népszerű esperességi felügyelő működése elé a legnagyobb bizalommal néz az egész sárosi ev. esperesség. *Szent-Ivány* ünnepélyes beiktatása a júniusi esperességi gyűlésen fog végbemenni. Kiténtető, szép hivatású állásában mi is szeretettel üdvözljük őt s működésére az Ég áldását kérjük.

Házasság. *Stucker* Margitka és *Nietsche* Alfréd felsővízközi járási számvevő, ápr. 5-ikén tartották esküvőjüket.

Eljegyzés. *Fuchs* Miksa eljegyezte *Markovits* Felicet, *Markovits* Mayer leányát Töketeresbről. (Minden külön értesítés helyett.)

Naponta friss
KUGLER
kapható KUNnál!

Eötvös-émlékünnep. Az eperjesi ág. h. ev. kollégiumi főgimnázium Magyar Társasága, Dal- és Zeneköre 1913. április 13-ikán, vasárnap d. e. 11 órakor a Kollégium dísztermében, báró Eötvös József születésének 100-ik évfordulója alkalmából emlékűnnepet rendez a következő műsorral: 1. Haydn: IV. Symphonia. Előadja a főgimn. Zenekör, *Hertély* Sz. Imre tanár vezetése mellett. 2. Megnyitóbeszéd. Tartja *Kutsinszky* Béla VIII. o. t., a Magyar Társaság alelnöke. 3. «A nagy lélek útján.» (Br. Eötvös J. emlékezete.) Írta Tuba Károly. Szaválja *Moskovics* Frigyes VIII. o. t. 4. Dancla: «Petites symphonies». Hegedűn előadják *Bolgdár* Sándor VIII. o. t. és *Kemény* László VII. o. t., zongorán kíséri *Dancs* István VIII. o. t. 5. «Báró Eötvös József». Írta és felolvassa *Megéla* Elek VIII. o. t. 6. «A vár és kunyhó.» Írta br. Eötvös József. Szaválja *Dancs* István VIII. o. t. 7. Br. Eötvös J.—Beleznay: «Búcsú». Előadja a főgimn. *Dalkör*, *Borsody* Károly tanár vezetése mellett. Az ünnepély lefolyásáról lapunk legközelebbi számában fogunk részletesebben megemlékezni.

adták a hallgatag Nazer khánhoz, aki gyönyörű palotát építtetett a felesége számára, de annak a fürdő-terme nem fehér márványból volt, hanem vörös márványból.

— Miért vörös márvány ez a fürdő? — kérde a hercegasszony. — Én a fehéret szeretem.

És a khán ismét nem szólt semmit, csak ránézett a feleségére és — tovább hallgatott.

Pedig valószínűleg célzás volt az a vörös márvány a francia vére, ami ott, a fehér márvány-medencében ömlött ki...

Harmadszor pedig az történt a hercegnővel, hogy férjét, Nazer khánt egy Betel nevű indiai mérges kúszónövény gyümölcsével megégette, azután a fivérét atyja ellen izgatva, palota-forradalomba kergette, aminek a vége az lett, hogy Shah-Jehant — egy hurokkal átsegítették a másvilágra.

Mondják, hogy ezzel bosszúta meg Jehan-Ara-Begom első szerelmét.

VI.

Az «Ushk Nameh»-ban (magyarul: Szerelem könyve) van megírva ez a történet. A Shah-Ara-Begom szomorú első szerelmének története.

Ugyanott az is meg van írva, hogy a szép hercegnő 1614-ben született. Az énekleckéi 1625-ben voltak. A francia meghalt 1626-ban. A hercegnő férjhez ment 1627-ben. Nazer khán meghalt 1627-ben, stb.

Ezek az évszámok azonban nem a novellához tartoznak, hanem a históriához.

Én pedig most nem vagyok histórikus.

Halálozások. Ápr. 7-ikén halt meg városunk társadalmának egyik köztisztviselőben álló tagja, gombosfalvi *Gombos* Alajos. Ritka magas kort ért el. 88 évet élt. A mélyen süjtött család a gyászbeszéd alkalmából a következő gyászjelentést adta ki: «Öz. gombosfalvi *Gombos* Alajosné, szentandrási és grizsáni Horváth Anna, úgy a maga, mint az alulírottak nevében mély fájdalommal jelenti, hogy forrón szeretett férje, a legjobb apa, nagyapa, ipa, testvér és nagybátya, gombosfalvi *Gombos* Alajos földbirtokos úr, Sárosvármegye törvényhatósági bizottságának és Eperjes szab. kir. város képviselőtestületének tagja április 7-ikén, életének 88., legboldogabb házasságának 60. évében, végelegyengülés következtében az Úrban csendesesen elhunyt. Drága halottunk hült teteme ápr. 9-ikén d. u. 2¹/₂ órakor fog Eperjesen, Fő-u. 27. sz. halottasházban a r. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint beszenteltetni és a gomboszentgyörgyi családi sírboltba örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szentmise-áldozat ápr. 10-ikén d. e. 10 órakor Eperjesen, a szt. ferencrendiek templomában s ugyanakkor a gomboszentgyörgyi sírboltkápolnában fog az egek Urának bemutatni. Eperjes, 1913. ápr. 7. Az örök világosság fényeskedjék neki! Áldás és béke poraira! Felsőkubini és deménfalvi Kubinyi Pálné sz. gombosfalvi *Gombos* Mária, gombosfalvi *Gombos* József, gyermekei. Kubinyi József, unoka. Öz. fűzi Fűzy Kristófné sz. gombosfalvi *Gombos* Szidónia, testvére. Úszfalvi és mocsolyai Úsz Ottilia, unokahúga. Felsőkubini és deménfalvi Kubinyi Pál, veje. Gombosfalvi *Gombos* Józsefné sz. nagy-szelecsényi Kádas Paula, menyee.»

Ápr. 8-ikán hunyt el városunknak egy tiszteltreméltó öz. matrónája, *Boross* Zsófia, életének 91-ik évében. Sok szenvedés után hunyta le szemét örök nyugalomra, családjának, hozzátartozóinak nagy fájdalmára. Földi maradványait ápr. 10-ikén d. u. 3 órakor örök nyugalomra helyezték óriási részvét mellett az ág. h. ev. egyház sírkertjében.

Ápr. 8-ikán temették el Vörösalmán öz. *Goldberger* Miksánét, a környékbeli intelligenciának rendkívüli részvéte mellett. A jótékonyságáról megismerzte ismert úrnőben György Lajos pozsonyi pénzügyi igazgató, György Samu és dr. György Zoltán édesanyjukat gyászolják.

Öz. *Turek* Gyöngyné ápr. 11-ikén, 69-éves korában hirtelen meghalt. Temetése ápr. 13-ikán d. u. fél 4 órakor lesz a r. kath. egyház szertartása szerint. Az elhunytban Török Gyula főgimn. rajztanár az édesanyját gyászolja.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Mielőtt cipőt vásárolna, nézze meg

Weisz Jenő

kizárólagos **Cipő**-árúházát,

Eperjes, Fő-u. 35.

a „Korzó“-szállodával szemben.

Lion Brand oroszán-védjegyű női-cipők egyedüli raktára.

Naponta friss TEAVAJ
 a pélmónostori főhercegi közp. tejszarnokból
 (a tescheni főhgi közp. tejszarnok fióktelepe)
KUN SÁNDOR csemegekereskedőnél!

Baán Achilles dr.-né Kassán. A Kassai Szent Imre Kör a múlt szombaton rendezte hangversenyyel egybekötött táncmulatságát. Ezen a hangversenyen mutatkozott be Baán Achillesné, akinek a magas művészetéről a kassaiaknak ezen a hangversenyen először nyílt alkalmuk meggyőződniök. A kassai lapok szinte vetekedve írják a művészetéről s sikereiről. Hangjának bársónyos melegsége, kristálytisztasága, nemes csengése és a bravuros könnyedsége, amellyel a legnehezebb futamokat szinte játszva juttatta érvényre, nemkülönben pompás szövegkijelése méltán meglepette a kassai zeneértő közönséget, mely a művésznő szereplését bizonyonnyal legkedvesebb emlékei közé fogadta be. Zongorán *Becht József* zene-tanár kísérte finom diszkrécióval, művészi módon.

A Kisszebeni Leányegyesület március 30-ikán gazdag műsorral háziestélyt tartott. Dr. *Dobócski Pál* főgimn. tanár «Az irodalmi művek okairól» szóló tanulmányát mutatta be. *Glück Lolla* «Az első pongyola» c. monológot nagy hatással, megvesztegető bájjal adta. *Stern Aranka* Farkas Imre: «De Saint-Pierre, a kapitány» c. versét szavalta nagy tetszés közt. *Stenhura Szidi* és *Schütze Ilonka* énekszámait művészi módon állították, hasonlóképp az őket kísérő *Mayer Margit* zongorajátéka is. Az estélyt tánc követte.

Könyv- és zeneműújdságok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Vásáráthelyezés. A keresk. miniszter megengedte, hogy a Sárosvármegye területéhez tartozó *Bártfa* szab. kir. r. t. városban az október 15-ikére eső országos kirakóvásár ez évben kivételesen *október 8-ikán*, az okt. 8-ikára eső országos állatvásár *október 1-jén*, a dec. 24-ikére eső országos kirakóvásár december 17-ikén, a dec. 17-ikére kitűzött országos állatvásár pedig december 10-ikén tartassék meg.

Szabadelőadás a madárvédelemről. Ifj. *Thóbiás Gyula*, a budapesti m. kir. Ornithológiai Központ privát megfigyelője az állat- és madárvédelemről tartott szabadelőadást április 4-ikén este 8 órakor a Theol. Otthon nagytermében. Kifejtette, minő vitális érdekek fűznek bennünket az állatvilághoz, különösen a háziállatokhoz, melyek nélkül nemcsak a gazdálkodás volna lehetetlen, de az egész emberiség élete egyenesen elviselhetetlen volna. Mégis mennyien feledkeznek meg erről, hány-szor vetkőznek ki emberi voltukból és sülyednek nem az állat színvonalára, de ennél jóval lejjebb. Megható képet festett a széleslátókörű előadó az állatkinzásokról, majd a lovak túlterhelését fejtegette s föltárta, hogy e szegény párák miként jutnak tönkre néhány év alatt. Előadása második részében a madárvédelemmel foglalkozott. A legnagyobb precizitással magyarázta a madárvédelmi beren-

dezéseket, azok szerkesztését, elhelyezését, kezelését, a madárvédelmi remiseket. Pontos statisztikai adatokkal igazolta a madárvédelem üdvös hatását a gyümölcsstermelés fokozására, majd néhány ügyes vonással megrajzolta a magyar madárvédelem hátterét. Végül az állat- és madárvédelem oekonomiai jelentőségét világította meg, mégis érezni lehetett egész előadásán az állatvilág iránt viseltetett altruisztikus szeretetet, melyet nem pusztán az állat nyújtotta haszon növelése céljából hirdetett, de azért is, hogy az ember magához méltóan viselkedjék azokkal szemben is.

Megérkeztek a híres Erfurti kertivetemény- és virágmagvak. Kaphatók Bohrandt J. V. utóda *Vajdicska Kálmán* cégnél, Eperjes.

Az áll. tanítónőképző-intézet hangversenye. Ritka szép művelzetet nyújtott városunk közönségének a helybeli áll. tanítónőképző-int. igazgatónöje, *Dúss Mária*, annak a rendkívül változatos műsorú és gazdag tartalmú hangversenynek megrendezésével, melyben ápr. 5-ikén volt alkalmunk gyönyörködni. Úgy a rendezés, mint a hangverseny szép, sima lefolyása kifogás alá nem eshetik és a legmagasabb igényeket is kielégítette. A növendékek pedig tudásuknak, ambíciójuknak olyan jelét mutatták, amilyeneket hasonló tanintézeteknél nagyon ritkán látunk. A hangverseny első pontját az int. énekkara látta el. Meyerbeer: *Hölgyek karát* adták elő, a Hugenották c. dalműből. Utána Lányi Ernőnek «Falu végén kurta korcsma» c. dalát énekelték el *Moyzes Miklós* zene-tanár vezetésével. *Bartha Rózi* III. oszt. növ. szavalt azután mély érzéssel és nagy közvetlenséggel néhány kedves verset, a finom, halkszavú poétának, *Kosztolányi Dezső*nek «A szegény kisgyermek panasza» c. vers-füzetéből. A műsor harmadik pontja Csajkovszky «Románc»-a volt. Zongorán négy kézre adták elő *Kellner Márta* és *Villányi Olga* IV. é. növendékek szép tudással és nagy igyekezettel. Majd *Mikó Manci* adott elő egy kedves tartalmú melodramát, mely kétségtelenül a hangverseny egyik legsikerültebb pontja volt. Pompás hangja, jó előadása nagy hatással volt a közönségre. Zongorán kísérték *Fanicsek Mária* és *Spányi Margit* III. é. növendékek. Utána négy bájos leányka lépett a pódiumra, hogy zongorán előadják *Mohr H.*: Rondo allegroját. *Varjassy Margit*, *Fászai Margit*, *Riessdorfer Sarolta* és *Reisz Janka* III. é. növendékek voltak. A hangverseny utolsó pontját ismét az intézet énekkara látta el, a helybeli katonazenekar kíséretével. *Bruch M.* «Reggel»-ének örökszép melodiái csendültek ekkor füleinkbe, s ezzel a hangverseny végét is ért, annak kedves emléke azonban még most is ott van a közönség lelkében. Dicséret adassék érte az intézet vezetőjének. Vivant sequentes!

Baromfitolvaj. Ápr. 1-jén Krajnyák Erzsébet szárazvölgyi lakos baromfiójából 12 kor. kárösszegben baromfit loptak. Hogy pedig a káros a zajra ki ne jöhessen, tettes az ajtót elrekesztelte. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást *Csarni György* ottani munkás követte el, akit a kir. ügyészségnél feljelentettek.

KELLEMES ESTÉK AZ
APOLLO-MOZGÓBAN

kedden,
 csütörtökön,
 szombaton
 és vasárnap

állandóan elsőrendű
 új műsorral
Rákóczi Kath. Kör
 : nagytermében :
 Árok-utca 44. szám alatt.

Igyunk Sztatvini-vizet! Ezen víz üdft, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

A M. Kárpátgyesület Eperjesi Osztálya április 9-ikén tartotta *Uhlarik Mátyás* elnöke mellett tavaszi választmányi gyűlését. A választmány tudomásul vette, hogy Kassa mint külön osztály szervezkedett s határozott a Hernádvídeki terület turisztikai feltárása és hovatartozása dolgában. A választmány megállapította a kirándulási bizottság javaslata alapján a kirándulási programot, melyet az elnökség legközelebb közzé fog tenni; a legközelebbi kirándulás Márkusfalváról a Csarnahurára indul, Schönwiesner János szervezése és vezetése mellett. A taggyűjtés eredménye nagy örömmel töltötte el a választmányt, ez az eredmény világos tanúsága annak, hogy a nagy társadalom méltányolja az Osztály nemes és közérdekű törekvéseit. Összesen 44 új tagot vett fel a választmány, ez az eredmény főleg annak tulajdonítandó, hogy a tagok maguk is buzgólkodtak. Az új tagok a bejelentés sorrendjében a következők: Bodnár József rendes t. és Dévai Ignác r. t. (*Rontsinszky G.* bejelentése); Poloczek Róbertné családtag (*Poloczek R.* bej.); Groszmann Samu r. t., Groszmann Samuné cs.-t., Hartmann László r. t., Goldberger Samu r. t., Goldberger Samuné cs.-t., Goldstein Adolf r. t., Goldstein Adolfné cs.-t. (*Kamer H.* bej.); Theisz Lenke cs.-t. (*Theisz Á.* bej.); Mayer Béla r. t. (*saját* bej.); br. Ghillány Imre alapító-tag, Balpataky Pirooska cs.-t., Balpataky Rózsika cs.-t. (dr. *Bal-pataky Imre* bej.); Piller Kálmán r. t. (*saját* bej.); dr. Piller Dezső r. t., Fekete Béla r. t. (dr. *Piller Dezső* bej.); Hannel Elek r. t. és Józsiás I. r. t. (*Hulyák Valér* bej.); Szmrecsányi Jenő r. t. (*saját* bej.); Erdős Tivadar r. t. (*Tirscher István* bej.); Uhlarik Mátyásné cs.-t., Uhlarik József cs.-t., Uhlarik Pál cs.-t., Uhlarik István cs.-t. (*Uhlarik Mátyás* bej.); dr. Oszvald Tivadar r. t., dr. Oszvald Tivadarné cs.-t., Krayzell Aladár r. t., Szemere Márton r. t., Bartha Kálmán r. t., Berger Samu r. t.,

SIROLIN „ROCHE“-t használjunk légzőszerveink védelmére

Mi a Sirolin „Roche“?

A Sirolin „Roche“ oly gyógyszer, amely tudományos alapon jól emészthető, nem irritáló Guajacolcsapadékból állították elő és a Guajacolnak csak jótékony hatású alkotórészeit tartalmazza. Csakiszérő összetétele a kitűnő mellékhatásai mellett, kiűző és átvagygyerjesztő is lévén, az összes orvosi rokonosságát megnyerte.

Ki használja a Sirolin „Roche“-t?

Mindenki mint óvatossági kurát a légzőszervek megbetegedése ellen. **Köhögések** és olyanok, akik krónikus tüdőhurutban szenvednek. **Tüdőbajok** és asztmatikusok megkönnyebbülésül és átvagygyerjesztésül. **Influenzások** javulás és erősödés céljából. **Székrekedések**, mirigydaganatos gyermekek szem- és orrhurutosok, hörghurutosok stb. kerekkel használhatják.

Mi a Sirolin „Roche“ hatása?

A Sirolin „Roche“ megrövidíti a gyógyulást elősegíti a váladékeltávolítást, megszüntet köhögésséget, éjjeli izadást és láz, a légzőszerveknek ellenálló erőt ad. Fentit tulajdonságai folytán óvatossági kurákra van predestinálva. A Sirolin „Roche“ elősegíti az emésztést és ezzel javítja az erőállapotot, gyarapítja a testnyit és a jó közérzetet.

A gyógytárban határozottan Sirolin „Roche“-t kérjünk és gondunk legyen arra, hogy házi-gyógytárunkból sohasem hiányozzék egy üveg Sirolin „Roche“.



nézze meg

enő

árúházát,

1.35.

zemben.

édjegyű

raktára.

Villecz János r. t., Kun Sándor r. t., Hoffmann József r. t., Szent-Ivány József r. t., Spanner Pál r. t., Kőszeghy József r. t., Dianovszky Vilmos r. t., Fuhrmann Imre r. t., Klein Jenő r. t., Szabó Géza kereskedő r. t., dr. Böhm Aladár r. t. (az elnökség által köröztetett gyűjtőív alapján). Fölvétetett tehát: 2 alapító-, 30 rendes és 12 családtag. Ez az eredmény remélhetőleg még nem végleges, mert különösen a vidékről, a megye legkiválóbb és legmódosabb tényezőitől nem érkeztek vissza a bejelentési lapok. — A választmány elhatározta, hogy a Tarca partjára csak ősszel fogja a fákat (100 drbot) elültetni, de az öt új pad már most tavasszal fog elhelyeztetni. Elhatározatott a Hegyescskére, Savanyúvízre és Czemétre vezető gyalogutak új jelzése. A választmány ezidén is kiírja a diákturistaságra és a gyógyösvények gyűjtésére vonatkozó pályázatokat s erre a célra 200 koronát óhajt fordítani. Az eperjesi turistaestély kiváló sikere nagy öröme szolgált a választmánynak; Bártfán április 26-ikán fog az estély megtartani. A magyar Baedekernek Sárosvármegyére vonatkozó részét az Osztyál fogja szolgálatni; az erre vonatkozó előintézkedésekről: a tervezetről meg az anyaggyűjtésről az ügyvezető-elnökség már előzetesen gondoskodott s az anyag összeállításával Frenyó Lajos, Vöröss Sándor és Szutórisz Frigyesből álló bizottság bízott meg.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek ujdonságok.

Kirándulás. A dr. Szilávik Mátyás felügyelőtanár által ápr. 11-ikén, mint nemzeti ünnepnapon a Kárpátgyógyászat tagjaival s a Theol. Otthon theol. és jogász lakóival a szepességi Rosztokára és Bindtányára rendezett tanulmányi kirándulás szépen sikerült. Egyesületünk tagjai közül azon résztvevő: dr. Balpatak J., Hulyák V., Berzeviczy E., Gubcsó Gy., Gregor G. és E., Sziklai J. és Thaisz Z. s az Otthon lakói közül: Zólyomi P., Galgon Á., Jurányi L., Polomszky L., Derner G., Matulcsik Gy., Hronyecz P., Buna J., Markusovszky E., Stadtrucker Gy., Bozzay M., Bihary B., Honéczy Á., Móhr Gy. és Izsó S. A kirándulók Márkusfalvái hajnali vonattal, onnan Mischitz Ferdinánd bányagazgató lekötözve, szives engedélyével, hegyi-pályán tették meg Rosztokáig az utat, ki a kirándulókat a felszálláskor személyesen is fogadta s egy zárt és két nyit kocsit bocsátott rendelkezésükre. Ez a 18 km. hosszú pálya a maga merész kanyarulataival, szebbnél-szebb kilátásos részleteivel s Gölnicz-völgyi áthidalásával felejthetetlen benyomással volt a kirándulókra. Rosztokán, ezen a páratlan szép bányatelepen *Hovorek* főbányamérnök fogadta és kalauzolta a kirándulókat, akik *Marschalkó* vezetése mellett megtekintettek egy bányát és annak robbantó műveleteit. A felsősziléziai bányatársulat igazgatósága képisletében a rokonszenves főmérnök a telepi vendéglőben meleg reggelivel és ebéddel látta el nagylelkűen a kirándulókat, kik viszont e páratlanul szives vendéglátás élvezetében a társulatot, annak igazgatóját és főmérnökét éltető beszéd hatása alatt a vezető tanár indítványára s a társulat nevére 25 kor. ebéddijukat a Theol. Otthon céljaira ajánlották fel. A lelkes és hálás felköszöntőt a Kárpátgyógyászat s az eperjesi Kollégium tanárkarára a főmérnök viszonzta. Ebéd után a kirándulók gyalogosan egy nagyobb megkerüléssel és egy érdekes gerincvándorlással hegyen-völgyön át a Tátrára s a Felsőszepességre szép kilátású görögfalvi fensíkra s onnan lebocsátkozva, Bindtányára igyekeztek, ahonnan pár órai tartózkodás után az esti 7 órai vonathoz Márkusfalvára, *Piovarcy* Károly főbányagondnok is lekötözve szíveséggel a hegyi-pályát a annak vonatját rendelkezésükre bocsátotta. A bányagondnok e szíveségét, a kirándulók nevében, a vezető tanár személyes látogatással köszönte

meg. Este 9 órakor érkeztek meg Márkusfalváról Eperjesre, gazdag tapasztalatokkal ellátva a kirándulók. A Ksod. vonatvezetősége ez alkalommal is úgy Eperjestől Abosig és onnan Márkusfalvái, mint Márkusfalvától vissza Eperjesre a kirándulókkal szemben kiváló figyelmet tanúsított. Mint érdekes természeti jelenséget megemlíthetjük, hogy Rosztokán, éppen az ebéd ideje alatt felváltva sötétséggel és világgossággal, egy ritka szép hózivatar szemlélésében volt részük, mely rövid pár perc alatt hólepellet vonta be a vidéket. Ez a ritka természeti látványosság nem április, hanem november havának is becsületeire vált volna.

Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

Nyilvános köszönet. Az eperjesi állami tanítónőképző-intézetnek 1913. ápr. 5-ikén tartott hangversenye alkalmával felülfizettek, illetve a jótékony cél érdekében adományoztak: 5 K.-val: Földes Samu, Szabó Géza; 4 K.-val: Bielek Lászlóné, Hodobay Andor, Kovaliczky Zeno, Magyar József, Szentiványi Józsefné, Tahy József; 3 K.-val: Rosenberg Mór, Theisz Ármin; 2 K.-val: Ágoston Károly, Balogh József, Feketéné Hoffbauer I., Gönczy Gábor, Kassay István, Lieb Imre, Slajchó Mihály, Szmandray Simon; 1-60 K.-val: N. N.; 1 K.-val: Andruscsakevits Henrik, dr. Bulissa Károly, dr. Deseffy István, Janiczek József, Kovács Vince, dr. Mosánsky István, Pawlasz J-né, Péterfy Kata, Petrássevich Pál, Sándor Izabella, Udvarhelyi Etelka, Zimay Szilárd. Fogadják a jótékony adományért az intézet hálás köszönetét! *Dúzs* Mária, igazgató.

Nádszéküket újrafonnak a vakok (Kossuth-u. 37. Telefon 189). *Értük küldenek és hazaszállítják.*

Súlyos testi sértés. Márc. 24-ikén Budaméren *Skrivanyek* József ottani fiú néhány társával a templomban a kóruson zajt csapott. Podszedly Mátyás tanító a fiúkra a kórusajtót rázárta, majd az istentisztelet után a rakoncátlanokó fickók füleit jól meghúzta. *Skrivanyek* József fülei úgy megdagadtak, hogy felgyógyulásához 2—3 hét kell. A fiú szülei a tanítót jelentették.

Jó éjszakát szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megóvjá. Beszerezhető: Pálesch Á. drogériájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

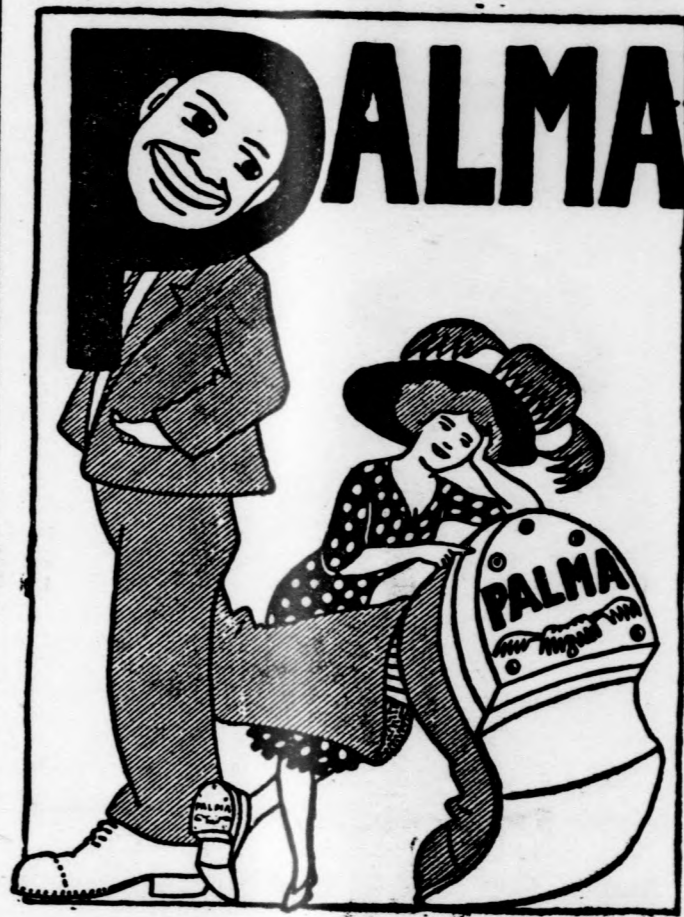


Aki mindennap következetesen használja az Odolt, az mai ismereteink szerint az elképzelhető legjobb száj- és fogápolást gyakorolja.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

Renitenskedő kocsis. Ápr. 6-ikán d. u. *Krulik* Jakab bérkocsis Hartman József bérkocsit tulajdonossal, a szolgálatadójával összeverekedett. Midőn Malatinszky János rendőrszakaszvezetőt behívták Hatman udvarába, hogy *Krulik* a városházára kísérje, a részeg állapotban levő kocsis mellenragadta a rendőrt s vele dulakodni kezdett, a bekísérésnek ellenszegült, — úgy, hogy rendőr segítségért kellett küldeni. Midőn a helyszínére Gáll és Saláta rendőrök megérkeztek s a dühöngőt meg akarták bilincselni, ő Gállt szintén megfogta, a földhöz akarta csapni. Végre mégis sikerült őt megbilincselni s a városházára bekísérni. *Krulik* hatóság elleni erőszak miatt a kir. ügyészségnek át lett adva.

Megszabadult a férjszerzés gondjától az a boldog leány, aki a KÉPES HÉT lencepályázatának kelengye-díját megnyeri. Ennek a csodájára járnak most Budapest a Bécsi utcába, ahol a Kunz József és Társa áruházának legnagyobb kirakatában ékeskedik ez a gyönyörű ajándék.



Tüzek vármegyénkben. Április 6-ikán este 9 óra tájban Németjakabvágáson leégett 8 épület. A tüzeset bosszú műve; egy 65-éves asszony volt a gyújtogató. Nagyvitézen 35 lakóház az összes melléképületekkel, 4 tehén, több disznó és juh április 10-ikén délután leégett. A nagy szél következtében oltani nem lehetett. Április 11-ikén este 9 óra tájban Nagysároson 2 lakóház égett el. Mindhárom községben az épületek nagyobb részét biztosítva voltak.

Három jómadár. Ápr. 7-ikén a vajpicacon egy fiú egy úriasszonytól pénzzel telt tárcát akart ellopni, de, szerencsétlenségére, tetten érték. Előállítására alkalmával azt mondta, hogy őt *Ornstein* Ábelnek hívják, 12-éves és hogy Tarnoból jött az apjával az eperjesi állatvásárra. Nemsokára előállítottak az állatvásártérről egy zsidót és egy lengyel nőt, akik a vásárban nagyon gyanúsán forgolódtak. A férfi egy születési kivonattal igazolta magát, hogy ő *Schläfer* Leib Salamon, tarnovi lakos. A nő magát *Moskal* Mariannának mondta. A tarnovi rendőrhatalomhoz távirati megkeresést intéztek a három egyén kiléte felől, ahonnan az a válasz érkezett, hogy mind a hárman notórius zsebtolvajok s már több ízben voltak lopás miatt büntetve. Mikor a választ előadták nekik, tettüket töredelmesen beismerték. Mind a hárman külön-külön 30—30 napi elzárással lettek megbüntetve.

Apr. 6-ikán d. u. József bérkocsijával összeverekos rendőrszakaszarába, hogy Krulíkot zég állapotban levő őrt s vele dulakodni zégült, — úgy, hogy deni. Midőn a hely- rök megérkeztek s ncselni, ő Gállt szin- tarta csapni. Végre elni s a városházára eni erőszak miatt a va.

Szerzés gondja- a KÉPES HÉT len- át megnyeri. Ennek udapesten a Bécsi- és Társa áruházá- ékeskedik ez a gyö-



ben. Április 6-ikán jakabvágáson leégett műve; egy 65-éves Nagyvitézén 35 lakó- tekkel, 4 tehén, több én délután leégett. A oltani nem lehetett. tájban Nagysároson három községben az tosítva voltak.

Apr. 7-ikén a vajpacion énnel telt tárcát akart gére, tetten érték. Elő- dotta, hogy őt *Ornstein* s hogy Tarnoból jött atvásárra. Nemsokára érről egy zsidót és egy pan nagyon gyanúsan zületési kivonattal iga- fer Leib Salamon, tar- Moskal Mariannának dörhatóságához távirati rom egyén kiléte felől, zett, hogy mind a hár- ok s már több ízben ve. Mikor a választ elő- edelmesen beismerték. lőn 30—30 napi elzá-

Ellopott tábori látszó. Apr. 2-ikán a cs. és kir. 18. tábori ágyúezred I. útegétől ismeretlen tettes tábori látszóvet lopott. A nyomozás folyamatban van.

Betörés. Fenyvesházi Endre alsószalóki lakos hitelszövetkezeti boltját ápr. 1-jén feltörték s onnan 137 kor. értékű fűszerárút ellop- tak. A csendőrség kinyomozta, hogy a betörést id. *Hurajt Már* on alsószalóki lakos követte el, kinél a lopott tárgyak egy része meg is talá- tatott. A tettest az eperjesi kir. ügyészségnél fel- jelentették.

Lopás kísérlete. *Kissela József* és három társa zseteki lakosok márc. 15-ikén *Friedmann Izrael* korcsmáros magtárát betörték, de mivel abban gabonán kívül egyebet nem találtak, eltá- voztak, anélkül, hogy valamit elvittek volna. Az esetet az eperjesi kir. ügyészségnél feljelentették.

Rablás. *András Miklós* színyefői lakost márc. 24-ikén *Kisszebenből* hazajövet, az úton *Szalanyinka Mátyás* és *Petrus András* úszpek- leni suhancok megtámadták, s tőle 8 kor. 50 fill. készpénzét erőszakkal elrabolták. *András* fején 8 napon belül gyógyuló sérülést szenvedett. Az útonálló suhancokat az eperjesi kir. ügyészség- nél feljelentették.

A japánok gyakorlati érzéke
szonnal felismerte az új „BERSON” gummisarok számos előnyeit!

Japán levélhord.

Ferdére taposás, kisiklás, fáradtság, az ízületek rázkódtatása kizárva!
Bersonművek Budapest, VII.

SZINHÁZ.

Mezei Kálmán szintársulata a jövő hét szerdáján (ápr. 16-ikán) kezdi meg a tavaszi szini-szezont. Első előadásul «A cigányprimás» c. operette kerül színre. A tavaszi évad egyébként újdonságokban sokkal gazdagabbnak ígérkezik az őszinél, úgy, hogy közönségünknek, tekintve azon körülményt, hogy az újdonságok már be vannak tanulva, igazán kellemes szórako- zásban lesz része.

TANÜGY.

Kinevezés. A tótraszlaviczai áll. óvodánál áthelyezés folytán megüresedett állásra a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter *Halász Mária* okl. s jelenleg dicsőszentmártoni helyettes óvónőt nevezte ki.

A méhész-kerületek új beosztása folytán Iglón új méhész-kerületi székhely rendszeresít-

tett, mely kerületbe Sárosmegye is beosztott. E kerület méhész-tanítójául *Pomekács Mihály* neveztetett ki.

Áthelyezés. *Smetana Ilona* tótraszlaviczai áll. óvónő saját kérelmére hasonló minőségben a lippai áll. óvodához helyeztetett át.

Felügyelő-bizottság kineveztetése. A bártfai iparostanoncisk. felügyelő-bizottság megbízatásának lejártá folytán a vármegye főispánja három tanév tartamára a felügyelő-bizottság elnökévé *Orosz József* gimnáziumi tanárt, ren- des tagokká pedig *Bihari Emánuel* g. kath. kano- nok-lelkészt, *Zsebráczky Géza* r. kath. és *Francz Vilmos* ág. h. ev. lelkészt, továbbá *Kaprinai Mihály* kárpitost, *Koscsus Vince* lakatost, vala- mint *Plachta Róbert* és *Zámorszky István* ipar- testületi tagokat, bártfai lakosokat nevezte ki.

Egyhuzamos tanítás. A tavaszi mezei munkára való tekintettel, a boroszlói, nyársardói és sárosbogyányi áll. el. iskoláknál az egyhuza- mos vagyis félnapos tanítás vezetett be, mely- hez a felhozott helyi viszonyok figyelembevételé- vel a vármegye kir. tanfelügyelője a hozzájárulá- sát megadta.

Óvoda és iskolák megnyitása. A nagy- sárosi áll. óvoda és a polonyi meg a tarkői r. kath. el. iskolák, — melyek járványos betegség miatt bezárattak — megnyitása elrendeltetett.

Új gazdasági ismételőiskolák. A ferzsói és palocsai áll. el. iskolákkal kapcsolatosan gazda- sági ismételőiskolák szerveztettek, s a vall.- és köz- okt.-ü. miniszter az ezen iskolák vezető-tanítói részére egyenkint 100—100 kor. tiszteletdíjat engedélyezett, mely díj a nyugdíjba is beszámít- ható. A vármegye kir. tanfelügyelője a ferzsói gazdasági ism.-iskola vezetésével *Mózer Gusztáv* ottani áll. el. isk. tanítót és a palocsai gazdasági ism.-iskola vezetésével pedig *Horváth Károlyt*, az iskola igazgató-tanítóját bízta meg.

Steckenpferd liliomtejszappan
Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából
elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nél- külözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számta- lan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárak- ban, drogériákban, illatszer- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

Eladó
10,000 tömörköbméterre becsült lúcc-, jegenye- és erdeifenyő haszonfa

Sárosvármegye északi részén, a Poprád folyó mentén és vasúti rakodó-állomáshoz közel. :: Bővebb felvilágosítással szolgál dr. **ÓNODY BÉLA** ügyvédi irodája Eperjesen, Fő-utca 26. sz.

Jó karban levő bútorok jutányosan eladók.
:: Cím a kiadóhivatalban. ::

Felelős szerkesztő: **Dvortsák Győző.** Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád cég.**

NYILTTÉR.

Vesehajoknál, húgyhólyag-bántal- maknál, köszvénynél, cukorbeteg- ségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál
a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás
SALVATOR
Kiváló élelmezéssel használható.
Kiváló élelmezés a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatása.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.
Különösen oly egyéneknek aján- latos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és vesezga- lombban vagy húgysavas lerako- dásokban, vesehomok és vese- kövek képződésében szenvednek.
Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.
Eladási árak Eperjesen:
1/2 literes palaczk 32 fillér.
1/4 40
1/8 48
Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:
1/2 literes palaczk 6 fillér
1/4 7
1/8 9
Eperjesi főraktár: **Mikolík Istvánnál.**

2389—1912. végreh. sz.
Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a wieni cs. kir. tsvézeknek 1912. évi Cg. 721/4. sz. végzése folytán dr. *Franz Köhler* ügyvéd által képviselt *Ludwig Hüpfeld* végrehajtató részére 1231 ko- rona tőkekövetelés és jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1056 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírószék 1912. V. 1782/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek lakásán, Sóbányán leendő megtartására hatá- ridoúl 1913. április 16-ik napjának délutáni 3 órája ki- tűzettek, amikor a bíróság lefoglalt zeneautomata, beren- dezés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénz- fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fog- nak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingó- ságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben rész-ükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött- nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.
Eperjes, 1913. márc. 26. **Spányi Kálmán,** kir. bír. végrehajtó.

Károlyné és Simkó
angol-francia női divattermében
□ a legelegánsabb □
francia toillettek és angol kosztümök
jutányos árakon készülnek. — Elsőrendű angol szabás! — Vidéki rendelések pontosan teljesítettek.

HEGYIKERTI VILLÁMAT,
amely 2 szoba, üveges veranda, konyha, kamra és pince helyiségekből áll :::
■ bérbeadom. ■
Gerhard Béla, Eperjes, Lócsei-út 20.

524—1913. végreh. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1911. évi 4725. sz. végzése folytán dr. Horovitz Gyula ügyvéd által képviselt Nagysáros nagyközség végrehajtató részére 659 kor. 71 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 1010 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1911. V. II. 460/12. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Nagysároson leendő megtartására határidőül 1913. évi április hó 15-ik napjának délutáni 3 órája kitétik, amikor a bíróság lefoglalt szarvasmarha s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számított.

Eperjes, 1913. márc. 24.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

1748—1913. tkvi sz.

Arverési hirdetmény.

Dr. Fuchs Lipót eperjesi ügyvéd által képviselt Grosz Nánán eperjesi lakosnak, Soffer Salamonné szül. Habermann Marika berzeviczei lakos elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 725 kor. tőke, ennek 1912. évi július 18-ikától járó 6% kamata, 1/2% váltó-díj, 121 kor. 50 fillér eddigi, 34 kor. 75 fillér jelenlegi, úgy a csatlakozottnak kimondott dr. Darvas Sándor kassai ügyvéd által képviselt Neumann Samu kassai bej. cég 557 kor. 54 fill. tőke, ennek az 1913. évi febr. 1-jétől járó 6% kamata, 1/2% váltó-díj, 134 kor. 13 fillér eddigi és a még felmerülő költség kielégítése végett végrehajtást szenvedettnek a berzeviczei:

1. 60. sz. tjkvben foglalt (217—218.) hr. sz. ház- és belsejére 3202 korona;

2. 61. sz. tjkvben foglalt 209/a., b. hr. sz. belsejéből B. 54. a. 1/2-részből jutalékára a 100 korona becs. és kikiáltási árban elrendeltetik a sz. valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tételnek.

Az árverés 1913. évi június hó 5-ikén d. e. 11 órakor fog megtartatni Berzevicze község házában, úgy a tkvi hivatalban, mint a fenti község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Intelligens, szép írással rendelkező keresztény hölgy,

ki a magyar, német és tót nyelvet írásban és beszédben birja, állandó alkalmazásra azonnal felvétetik. ::

Ajánlatok, fizetési igények megjelölésével, SINGER Co. varrógép részvénytársasághoz Eperjes, Fő-utca 110. sz. a. intézendők.

Egy modernül felszerelt, teljesen új állapotban levő

előnyomda

jutányos áron azonnal eladó.

Özv. Károly Arturné, Eperjes, Fő-utca 74.

Aprított kemény

TŰZIFA

kapható szekerenként 14 koronáért

Zimmermann Osiás

gőzfűrésztulajdonosnál

EPERJES, Vásártér 1. szám.

Arok-utca 21. számú

HAZ

szabad kézből eladó vagy bérbeadó.

Felvilágosítást nyújt április hó 30-ikáig Farkas Sándor (lakik ugyanott), azután dr. Turkinyák Aladár ügyvéd Eperjesen.

Miután családi okokból Eperjesről távozom, a tulajdonomat képező modern és rendkívül jókarban tartott ::

2 hintót, 2 batárt és 2 szánkót,

5 pár szerszámot, vala- mint 4 jó lovamat

is szabad kézből, a legolcsóbb áron eladom.

Hatmann József bérkocsis, Eperjes, Fő-u. 41.

Kiadó főutcai lakás.

Fő-utca 16-ik számú házban az emeleti lakás, minden mellékhelyiséggel együtt július vagy aug. 1-től kiadó. **===== Bővebbet ugyanott.**

:: Az egész világot uraló ::

ALFA-SCHWEITZER

kerékpárokat 5 évi

jótállással, szigorúan

az eredeti gyári áron,

kényelmes fizetési

feltételek mellett szállítjuk. :: Készpénzfizetés mellett nagy

árengedmény.

□ Mindennemű kerékpár-alkatrészek gyári raktára. □

Javítások a leggyorsabban és legjutányosabban eszközöltetnek ::

Schweitzer Varrógép R.-t.

Eperjes, Fő-utca 33. sz. üzletében.

Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!

Nyálkaoldó! Húgsavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér

1 „ 1/10 „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üvegért . . . 10 fillért

1 „ 1/10 „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.

Május 1-jétől kiadó

■ egy szép, villanyvilágításra berendezett, **hat szoba**, üveg-
■ veranda s mellékhelyiségekből álló

kerti lakás

■ szép nagy gyümölcsöskerttel, **Felső-körút 2. sz.** alatt, a gör. kath. szeminarium mellett. Értekezhetni ugyanott.

Ügynökök, urak és hölgyek

minden szakmából, kik a magánfelekkel való érintkezésben jártasak, Sárosmegye minden nagyobb helységében fixum és provízió ellenében alkalmaztatnak. Ajánlataikat «Jó jövedelem» jelíge alatt Eperjes, poste restante küldjék be.

Menyasszonyi kelengyék

a legfinomabb minőségben
— előnyös árak mellett —

a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban kézzel hímzett női fehérneműek is kaphatók.

**UJDONSÁG!**

Tündér-harangok.

Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. Kovácsolt vasállványon, 15 összehangolt ezüst fémcsengővel van ellátva. □ Erős, szép kivitelben, tokkal, verőkkel, mesés ajándékkal együtt csak 10 korona. Wágner a „Hangszer-király” országszerte elismert elsőrendű hangszerárúházában Budapest, József-körút 15. □ Óvás: Figyeljünk jól a pontos címre és házszámra. ::

Minden nő szeret

hatalmának, vagyis szépségének fenntartására áldozni és helyesen teszi; hiszen azért nő, hogy szép legyen. Az elcsúfító vörös orr, szeplő, májfolt, mitesszer, pattanás, ráncok, foltok, minden arctisztatlanság és bőrhány eltávolítása kötelessége a nőnek, vétek volna rút arccal élni, ha van megbízható, tökéletes, ártalmatlan szer, mely szépséget teremt.

Általában a legjobban szeretik a **Kriegner-féle széppítószereket**, és pedig a **Kriegner-féle AKÁCIA-krém**, mely 2—3 nap alatt minden szépséghiányt gyökeresen eltüntet, teljesen ártalmatlan, fehérit, üdít, simít, szépít, fiatalít. **Ára 2 korona.**

Kriegner-féle AKÁCIA-szappan kellemes illatú, tartós és üdítő hatású. **Ára 1 kor.** **Kriegner-féle AKÁCIA-puder** védi a bőrt a nap és szél befolyása ellen. **Egy doboz ára 1 korona.**

Aki ezeket a kozmetikai szereket használja, annak nem kell vénüléstől tartania, szépségének hatalmát megtartja a legmagasabb korig. Kaphatók az összes gyógyszertárakban.

Postai szétküldés naponta utánvétellel. **Kriegner-gyógyszertár Budapest, Kálvin-tér.**

kiadó
nyvilágításra beren-
szoba, üveg-
khelyiségekből álló
lakás
timölcsöskerttel,
att, a gör. kath. sze-
kezhetni ugyanott.

és hölgyek
kik a magánfelekkel
való érintkezésben
nden nagyobb hely-
zító ellenében alkal-
«jó jövedelem» jel-
restante küldjék be.

kelengyék
minőségben
k mellett
szesebb kivitelben
Henrik
erjes, Fő-utca 25.
ben), telefonsz. 170.
k be. □□□

s olcsó árban
fehérneműek

UJDONSÁG!
Tündér-harangok.
Bárki egy óra alatt meg-
tanulhat rajta játszani.
Kovácsolt vasállványon,
15 összehangolt ezüst
fémcsgövel van ellátva.
□ Erős, szép kivitelben,
tokkal, verőkkel, mesés
ajándékkal együtt csak
10 korona. Wágner
a „Hangszer-király”
díj hangszerárúházában
Óvás: Figyeljünk jól
házszámra. ::

szeret
ek fenntartására ál-
szén azért nő, hogy
ős orr, szeplő, máj-
cok, foltok, minden
eltávolítása köteles-
t arccal élni, ha van
matlan szer, mely
retik a
eket, és pedig a
ACIA-krém,
szépségápoló gyö-
artalmatlan, fehérít,
ra 2 korona.
ACIA-szappan
hatású. Ára 1 kor.
ACIA-puder
efolyása ellen. Egy
szereket használja,
artania, szépségének
asabb korig. Kap-
rakban.
nta utánvétellel.
dapest, Kálvin-tér.

■ ■ **Meghívó.** ■ ■
A Szinyei Mezőgazdák Szesztermelő
Szövetkezetének
tagjai az 1913. évi május 6-ikán d. u.
3 órakor Szinye községben, a szeszfőzde
épületében tartandó

közgyűlésére

tisztelettel meghívotnak.

Tárgyak:

1. Az alapszabályok módosítása.
2. Mérleg és leltár iránti intézkedés.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság fel-
mentése.

Az igazgatóság nevében:

id. Szinyei Merse József,
elnök.

Mire van egy menyasszonynak szüksége?

Hozományra! - Szép kelengyére!

Ezt megkaphatja készpénzben 2 év alatt cse-
kély havi befizeté-
sekkel, ha belép a **LEÁNYPENNYHELYBE,**
amely egyesület az utóbbi évek alatt 736 tagja
részére 662,400 kor.-t fizetett ki. Minden tag a
két év alatt legfeljebb 294 kor.-t fizet be és kap
ennek ellenében, ha két év múlva férjhez megy,
600 kor.-t, ami a tőke 124%-os kamatozását
jelent. Felvétel megállapított korhatár, felekezeti
különbség s minden orvosi bizonyítvány nélkül.
Képviselők igen előnyös feltételekkel felfogadtatnak.

„Mädchenhort”,
Erster allgemeiner Humanitätsverein zur Ausstattung
heiratsfähiger Mädchen, Wien, I., Franz Josefs-Kai 43.
Az egyesület elnöke: gróf Mels-Colloredo Rudolf perjel.
Képviselő Eperjesen: **GLÜCK IGNÁC,** Eperjes, Fő-utca 114.



TUNGSRAM drótlámpa
húzott dróttal.
! Elpusztíthatatlan!
Egyedüli magyar izzólámpa.

Alsó-körút 26. sz. alatt : egy
NAGY KERT

3 szoba-, fürdőszoba- konyha- és
mellékhelyiségekből álló villával
együtt (vízvezeték bevezetve) azonnal

■ ■ **bérbeadó.** ■ ■

Bővebbet: özv. Schwarcz Edéné, Eperjes, Fő-utca 63.

Képek a Balkán-háborúból,
különféle művészi olajfestmények,
valamint
angol és francia képkeretek

□□□ megérkeztek □□□
IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR
könyv- s papirkereskedőhöz, Fő-u. 99.

ÉLŐ ŐZET
keres megvételre
BOHRANDT LAJOS, EPERJES.

Szebeni-út 23. szám alatt

egy 6 szobából álló lakás összes mel-
lékhelyiségekkel, fürdőszobával, veran-
dával és nagy, 780 négysz.-öles kerttel
együtt, vagy anélkül is, azonnal
kiadó, vagy esetleg kedvező fizetési fel-
tétellel eladó. □□□

A kert befásított gyümölcsös- és dísz-
kert. :: Fővilágosítás dr. Hübschmann
orvosnál, Eperjes, Fő-u. 73. nyerhető.

FRITZELAKK a legjobb padlófesték
NUMATA a legjobb zománclakkfesték
házi használatra. butornak, ajtónak stb.

■ Szint és ténny ad egy vonással!
TARTÓS! ELŐKELŐ! KÍADÓS!
Használatban LEGOLCSÓBB!
Vásárlásnál vigyázzunk a lörv. véd. névra és vignettára; minden más csomagolást utasítsunk vissza!
Kapható Eperjesen Vajdicska Kálmánál.

Még csak néhány napig.
Húzás már 1913. évi május 15-én.

Ezen XXX-ik magyar királyi
jótekonycélú államsorsjáték
főnyereménye 200,000 korona készpénzben.
Az összes nyeremények összege 475,000 korona készpénzben.
Egy sorsjegy ára 4 korona.

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-,
adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytőzsdében és váltóüzletben.
Játéktervet ingyen és bérmentve küld a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Ujlaki I.-rendű műpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel felévszázad óta fennálló, kitünő hírnevű
**Ujlaki téglá- és mész-
égető r.-t., Budapesten, műpalagyárat**

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát,
hogy ujlaki műpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb
megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett
társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva
az Ujlaki téglá- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka
jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives meg-
bízásukat, vagyunk kitünő tisztelettel

LUCHS EDE ÉS TSA
vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezetőképviselőt egész Sárosvármegyére!

581—1913. végreh. sz.

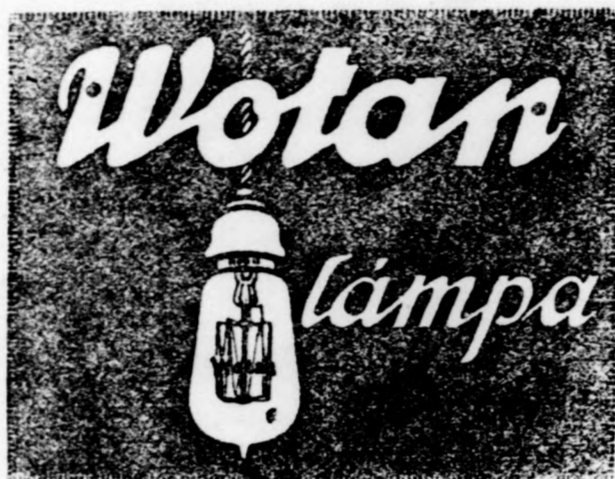
Árverési hirdetés.

Alulírt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti IV. ker. kir. járásbírósnak 1913. évi Sp. IX. 38/3. sz. végzése folytán dr. Neumann Árpád ügyvéd által képviselt Zentai Pál végrehajtató részére 51 kor. tökéltetés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 620 kor-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1913. V. 421/2. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Eperjesen (Fő-utca 73. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1913. évi április hó 16-ik napjának délutáni 5 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt bűtör s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogják adni.

Felhívhatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetésnek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. márc. 31.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

húzott drótszállal.

Kb. 75% áram-megtakarítás.

TÖRHHETETLEN!

Magyar

SIEMENS-SCHÜCKERT-MŰVEK

Budapest, VI., Teréz-körút 36. sz.

Kapható Tauth Viktornál, Eperjes.

RED STAR LINE

YÖRÖS-CSILLAG VONAL

Antwerpen—Amerika.

Rendes és közvetlen hajójáratok

Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston között.

A társaság hajórajza:

Samland	Finland	Vaderland
Gothland	Kroonland	Margvuette
Mesaba	Zeeland	Menominee
Lapland		Manitou.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon: **RED STAR LINE**
József magyarországi helyettese
10—37. BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.

Szliács acélfürdő
Felső-Magyarország.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legjobb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény május 15-től szeptember 30-ig. Felülmúlhatatlan vörösvérnyomás, sápkór, női bajok, háterinc és idegbajok, benuulás ellen, átszennvedett betegség és erős munkásság után. Mint fürdőorvos dr. Nádasy István hiv. fürdőorvos működik. Utazás Décből 9 óra, északra Óderbergen át 5 óra, délről Budapesten át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragaszok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust, utazás-, valamint lakás-árkedvezményről az elő- és utóidényben stb. ad a Fürdőigazgatóság, Szliács (Zólyom m.).

A felszámolás alatt álló
EPERJESI NÉPBANK
RENDES KÖZGYŰLÉSE

1913. évi április hó 30-ikán d. u. 3 órakor

Eperjes szab. kir. város tanácsstermében fog megtartatni, melyre a t. részvényesek és betevők ezennel tiszteletteljesen meghívhatnak azon figyelemmel, hogy az alapszabályok 19. §-ának második bekezdése értelmében a meghatalmazott részvényes meghatalmazójának jogait a közgyűlésen csak akkor gyakorolhatja, ha az illető a közgyűlésre szóló írásbeli meghatalmazását a közgyűlés előtti nap déli 12 órájáig a felszámoló-bizottságnál letéteményezi.

A tanácskozás tárgyai:

1. A felszámoló-bizottság és a felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az 1912. évi január 1-től 1912. december 31-ig terjedő időre vonatkozó zárszámadások* megállapítása s a felszámoló- és felügyelő-bizottság felmentvényeinek megadása.
3. Két felügyelő-bizottsági tag választása.
4. Netáni indítványok.

Eperjes, 1913. március hó 30-ikán.

A felszámoló-bizottság.

* Az eredeti mérleg, a veszteség- és nyereség-számla, valamint a felszámoló- és felügyelő-bizottság jelentései a közgyűlést megelőzőleg 8 napig a kályhagyár irodájában megtekinthetők.

1878 óta! Mindenütt bevált híres, közkedvelt, minden létező háziszert fölülmul.

A VALÓDI CENTIFOLIA-KENŐCS

(ezelőtt úgynevezett csodakenőcs)

ereje és hatása:

Megakadályoz és megszüntet vérméregzést. Operációkat tesz feleslegessé. Használ szeptikus nőknél, tejmegindításnál s emlőmegkeményedés ellen. Orbánc s bármilyen elavult bántalmaknál, sebes és feltört lábaknál, sebeknél, dagadt lábaknál, csontszűrnél is. Kard-, szűrt-, lőrt-, vágott-, szűrt-sebeknél, idegen testek eltávolítására, mint: üreg, szilka, por, serét, tüske stb., mindenféle dagasztásnál, fekélynél, kitörésnél, karbunkulussnál, képződéseknél, épp így ráknál, továbbá fregnél vagy rothadásnál, menés által feltört lábaknál, bármely égési sebnél, elfagyott testrészeknél, hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, nyakdagasztásnál, vérkeleknél, fülfolyásnál, valamint kipállás ellen gyermekeknek stb. kiváló és biztos gyógyhatású.

Két doboznál kisebb rendelés nem lesz szállítva. Szétküldés utánvétel, vagy a pénz előzetes beküldése ellenében. Két tégely ára K 3.60. Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény.

Budapestben kapható: Török József gyógyszerárban s a legtöbb gyógytárban. Nagyban kapható: Thalmyer és Seitz, Kochmeister utóda és Radanovits Testvérek drogeriákban Budapesten. — Ahol lerakat nincs, ott rendeljünk.

THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárból PREGRADA (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).



Allein echter Balsam aus der Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn

Mindenütt ismert, egyedül valódi balsam 12/2, vagy 6/1, vagy 1 családú úti üveg K. 5.60.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ
KAUCSUK-KOMPOZÍCIÓVAL BEVONT SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ

UTÁNZATTÓLÓVAKODJUNK!

KOLLARIT-BÖRLEMEZ

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemez. ::: A jelenkor legjobb tetőfedéllemez.

VÉGTELENÜL TARTÓS!

- Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. •
- Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. •

□ Eperjesen kapható: □

Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedésében.**Keil-lakk**

„Keil-Lakk“-nál jobb máz sincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle
Kevés munka, semmi kfn,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,

Mindenkor kaphatók:

VAJDICSKA KÁLMÁN cégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kiszeben: Kaszewits J. János.

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van «Keil-Lakk», azurkék,
Kertibútor fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
«Keil-Lakk»-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!